

decembre 2000 janvier 2001

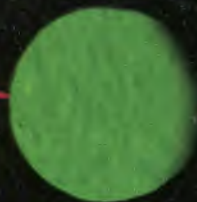
# Arrozoir

magazine

n°  
36

  
ARROZOIR.FR  
INITIATIVE CITOYENNE

## En route pour le troisième millénaire





*Résidence "La Taillandière"*  
**centre ville Ozoir-la-Ferrière**



**RESTE A VENDRE  
2 ET 3 PIÈCES**

**AURA**  
**RENSEIGNEMENTS & RESERVATIONS**  
**01 60 23 22 22**

Petite résidence de qualité composée de 6 appartements de 2 et 3 pièces avec boxes, loggia pour tous les appartements.

**POUR UNE ALIMENTATION NATURELLE ET BIOLOGIQUE**

**Dame Nature**

**LIBRE-SERVICE PRODUITS FRAIS,  
COMPLÉMENTS ALIMENTAIRES  
et PRODUITS COSMÉTIQUES**

**1, rue du Fort - 77340 Pontault-Combault (derrière Carrefour)**  
**Tél. : 01 60 29 09 08 - Fax : 01 60 29 23 41**

Lundi 14h30-19h30 • Mardi au vendredi 9h30-19h45 • Samedi 9h-19h30

**-10% SUR PRÉSENTATION DE CE BON.**

**PIZZA Délice**

**01 60 02 91 25**

**3 PIZZAS  
1 Pers au choix  
= 120F**

**14, Place Roger Nicolas - 77330 OZOIR LA FERRIERE (Gare d'OZOIR LA FERRIERE)**

**GREC  
FRITES**

**L'Exotique**  
**01 64 40 45 86**

**Grec-Frites 22 Fr**  
**Grec-Frites Isotherme 25 Fr**

**LOOK 77 - COIFFURE**

**SPECIALISTE ANY D'AVRAY  
REPLACEMENT CAPILLAIRE**

**COIFFURE  
HOMMES DAMES ENFANTS**



**77 avenue du Général Leclerc  
77330 OZOIR LA FERRIERE**

**☎ 01 64 40 44 61**  
**☎ 01 60 02 74 53**

**SÉCURI TEST**

**G.C.T.A.  
CENTRE DE CONTRÔLE**

**Gretz Contrôle Techniques Automobiles**  
 N° agrément S077T024

**NOUVELLE  
ADRESSE**

**13, rue de la Ferme (face à Intermarché)  
77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS**

Ouvert du lundi au samedi  
de 8h15 à 12h et de 13h30 à 19h

Tél. : 01 64 06 49 38  
 Fax : 01 64 25 38 08

**AXE  
LOGISTIQUE**

**20, rue Robert Schumann  
77330 Ozoir-la-Ferrière**  
 Tél. 01 64 43 69 69  
 Fax 01 64 43 69 60

**DEMENAGEMENT NATIONAL  
ET INTERNATIONAL**

- TRANSFERT ADMINISTRATIF ET INDUSTRIEL
- TRANSFERT D'ŒUVRES D'ART.
- EMBALLAGE MARITIME • GARDE-MEUBLES
- STOCKAGE • PREPARATION DE COMMANDES
- COPACKING • EXPEDITIONS.

**laresche**

**la passion du Bois**

**Les Pros du BOIS au service  
Des Pros du BATIMENT**

**DEPOT OUVERT AU PUBLIC**  
 Du lundi au vendredi 7h30-12h00 et 13h30-17h30  
 Samedi 8h00-12h00

**Parquet flottant  
CHENE  
A partir de 180,00 F/m<sup>2</sup>**

**UN VRAI STOCK, 6000 m<sup>2</sup> dédiés aux bois, panneaux, parquets, lambris, fenêtres, portes, ...**

- Bois de coffrage et d'échafaudage...
- Bois de charpente en sapin, chêne, lamellé, ...
- Bois de couverture, bardeaux et Polytuil
- Bois et panneaux de décoration et d'agencement, lambris parquets, placards, ...
- Menuiseries industrielles, portes, escaliers, fenêtres, volets, ...
- Lasures, vernis, pointes, outillage, ...

**DEPOT :  
7 RUE LOUIS ARMAND  
ZONE INDUSTRIELLE  
77330 OZOIR LA FERRIERE**

**Tél : 01 60 18 59 89**  
**Fax : 01 64 40 46 40**



# Sommaire

A l'occasion de l'entrée dans le troisième millénaire, la rédaction et le comité éditorial d'Ozoir Magazine et d'Ozoir Express présentent leurs vœux de bonheur et de santé à tous leurs lecteurs.



## Courrier 4 et 5

## Vie locale 6, 7, 8, 9,

*Nuisances aériennes, la police nationale à Ozoir, la maison de la petite enfance, l'usine Belle-Croix, le cimetière, salle de danse, la résidence du parc, retraitement, pompiers, travaux, Péreire, lavoir...*



## Transports 10

*Un label Transilien pour notre gare*



## Ozoir on ze ouaib 11

## Infos 12 et 13

## Jeunes 14 et 15

## Histoire 16, 17

*En route vers le modernisme.*



## Entretien 18 et 19

*Jean-François Oneto.*

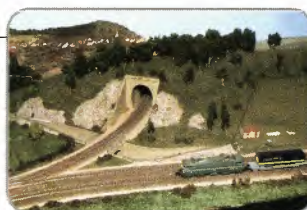
## Culture 20, 21, 22 et 23



## Politique locale 25

## Ozoirama 26, 27

## Sports 28, 29



Directeur de la publication  
**Michel Lis**

Rédacteur en chef  
**Jean-Louis Soulié**

Photos

**R. Deshayes**

Régie publicitaire  
**C.M.P., boulevard  
de Courcerin**

à Croissy-Beaubourg

Tél. 01 64 62 26 00

Fax 01 64 62 28 49

Impressions

**Rotofrance à Emerainville**

N° dépôt légal

90 - ARC - 015/90

**Ozoir Magazine**  
est tiré à 12 000 ex

Renseignements :

01 64 40 39 38





## Etablir un vrai débat

Les communistes d'Ozoir ont pris connaissance des dispositions applicables aux contributions pré-électorales à paraître dans les pages de politique locale d'«Ozoir Magazine» (cf le numéro 35 du mois d'octobre pages 28 et 29 ndr). Ils y ont appris que «les Ozoiriens sont invités à écrire et à poser des questions à toutes les listes candidates aux prochaines élections municipales».

Bien qu'intéressante votre démarche ne permet pas, pensons-nous, une complète expression pluraliste. En effet: (...) Les listes candidates aujourd'hui ne le seront peut-être pas en mars prochain. Leur nombre n'est pas figé et des évolutions peuvent s'effectuer y compris dans la composition de celles-ci. (...) Qui pourrait poser des questions à une liste qui se constituerait en février prochain? Personne, cela va de soi. Pour l'instant, nous concernant, nous refusons de présenter une liste homogène et cherchons toute possibilité pour obtenir une large liste à gauche (...) Selon vos dispositions (...) nous ne pourrions donc pas expliquer notre position de volonté d'union à gauche dans vos colonnes. (...)

Ne connaissant pas la composition des listes, vous donnerez le droit de réponse aux têtes de listes. Toujours la personnalisation de la vie politique? Ne pensez-vous pas que les électeurs en ont assez de s'entendre asséner les réponses de la part de ceux qui «savent»

ou disent savoir ou croient savoir? (...)

Laissez s'établir une discussion libre entre Ozoiriens et Ozoiriennes, dans laquelle les intervenants expliqueront leur point de vue sur les affaires communales, leurs espoirs, leurs volontés d'améliorer leurs existences, leurs solidarités avec les plus défavorisés; pour certains leur refus d'être laissés de côté. Laissez aussi le droit aux associations caritatives, humanitaires, de parents d'élèves... de faire connaître leurs souhaits.

*Les adhérents du PCF d'Ozoir*

**La formule retenue par le Comité éditorial traduit sa volonté de donner à tous la possibilité de s'exprimer. Volonté constante puisque, depuis cinq ans, des responsables associatifs, des parents d'élèves, des enseignants, des ozoiriens sans responsabilités particulières... ont vu leurs propos systématiquement rapportés dans les pages «Courrier des lecteurs» chaque fois qu'ils prenaient la peine de nous écrire. Ces pages demeureront ouvertes jusqu'aux prochaines élections municipales du mois de mars 2001. Il n'en demeure pas moins que des habitants vont se présenter aux suffrages de leurs concitoyens et qu'ils le feront en se regroupant par listes. Offrir aux Ozoiriens la possibilité d'interroger les représentants de ces listes nous a semblé être la bonne démarche, même si nous constatons que nos concitoyens ne semblent guère préoccupés par les prochaines échéances électorales: nous n'avons reçu à ce jour, en tout et pour tout, qu'une seule contribution...**

## Souvenirs

À la stèle d'Oudry que nous venons fleurir  
Nous, anciens d'Algérie, allons nous recueillir  
Et au fond de chacun revit le souvenir  
Des copains de vingt ans que l'on a vu mourir.

C'est en opération ou dans une embuscade  
Que l'on a vu un jour mourir ces camarades  
Sur la terre africaine, un jour ils sont tombés  
Ils sont morts à 20 ans, ils sont morts pour la France.

La terre ou la neige de leur sang était rouge  
Et plus un râle ou souffle ne sortait de leur bouche  
En voyant ces copains nos cœurs étaient brisés  
Et d'une étrange pluie nos yeux se sont mouillés.

Les années ont passées, nous sommes des  
(grands-pères)  
Et souvent redisons à nos petits enfants  
Vous savez «chers petits», quand vous aurez  
(vingt ans)  
Faites l'amour, la paix, mais surtout pas la guerre.

*P. Delon  
Le Vieux Pays*



# COURRIER

## L'étude du soir pour les CP

Nous regrettons le manque d'enseignants volontaires pour assurer la surveillance de l'étude, après les cours, de 16h 30 à 18h.

De ce fait (...) les enfants en cours préparatoire ne peuvent bénéficier de l'étude ce qui les oblige à fréquenter le centre de loisirs (...). Quand les parents viennent les chercher, vers 18h 30 ou 19h, les devoirs ne sont pas faits.

Dans le meilleur des cas, les enfants commenceront leurs devoirs à partir de 19h ce qui

n'est pas idéal (mauvaise heure pour l'assimilation, heure de coucher tardive). Dans le pire des cas, les devoirs ne seront pas effectués et c'est le début des difficultés scolaires (...).

Ce sont les enfants qui ont le moins de possibilités dans le milieu familial qui souffrent le plus de cette situation. Voici quelques idées pour tenter de remédier à cette situation:

- Faire en sorte que des emplois jeunes, de la mairie ou de l'Éducation nationale, enca-

drent les élèves de CP à l'étude;

- Aider le club des cadets, aux Margotins, à renforcer et développer son activité de soutien scolaire.

Il est vraisemblable que l'une et l'autre de ces idées coûtent de l'argent. Nous suggérons que, pour la première solution notamment, soient réorientés les fonds qui auraient servi à rémunérer les professeurs des écoles assurant l'étude (...)

*Sophie Huynen  
Présidente de l'association  
des parents d'élèves  
de l'école Gruet.*



**Les auxiliaires d'éducation présents dans les écoles sont des emplois jeunes rémunérés et dirigés par l'Éducation nationale; leur statut ne les autorise pas à se trouver seuls avec des enfants. Renseignement pris, les enfants fréquentant l'accueil du soir ont la possibilité d'y faire leurs devoirs s'ils en expriment le désir, mais bien évidemment sans aide pédagogique...**

## Solidarité

Le 21 octobre dernier, de sympathiques personnages ont cru bon, pour se distraire, de voler mon véhicule garé sur le parking de mon immeuble et d'aller le brûler près de l'Intermarché de Roissy.

Étant donné mon état de santé, une voiture m'est indispensable pour tous mes déplacements. Il s'est écoulé un mois et demi avant que je puisse faire l'achat d'une autre voiture.

Pendant cette période, mes voisins et amis, Annie, Jean-Paul, Gérard, Laura, Philippe, Elizabeth, Suzy, Anne... ont rivalisé de gentillesse et de dévouement pour m'assister dans ces pénibles moments. L'amitié, la solidarité, ne sont pas devenus de vains mots.

Je les remercie de tout cœur.

*Josiane Kruger  
Anne Frank*





## Le cinéma Pierre Brasseur contre-attaque

Contrairement à certaines affirmations parues dans la presse, le cinéma Pierre Brasseur est la seule institution à avoir déposé un recours contre le projet de multiplexe dans sa conception actuelle. Une fois de plus, le gigantisme s'attaque aux salles à dimension humaine...

Le cinéma Pierre Brasseur présente certains films en sortie nationale et est en mesure de projeter les autres dans de très courts délais. Bénéficiant des derniers équipements, nous ne voulons pas devenir une salle de deuxième ordre, nous voulons rester une salle de qualité et conviviale.

Afin de peut-être apaiser les esprits, UGC envisage de faire bénéficier notre salle de sa carte mensuelle suivant des modalités à définir. A ce jour, les responsables du cinéma Pierre Brasseur n'ont reçu aucune proposition directe d'UGC.

Toutefois, afin de fidéliser sa clientèle, le cinéma Pierre Brasseur propose, depuis le début de cette année, une carte de cinq places à 125 francs, valable trois mois.

Nous voulons conserver notre cinéma qui appartient à notre patrimoine culturel.

La Présidente: **A. Jarrige.**

## L'adieu d'un fresne

J'étais beau, fort, puissant, fier d'avoir résisté à la tempête de décembre; j'étais mes branches, certes un peu grandes, qui faisaient de l'ombre tout l'été. Je ne savais pas que, plus fort que le vent, il y avait les promoteurs. J'ai croisé leur route... J'ai fini ma vie, victime des tronçonneuses et des bulldozers. J'ai eu mal à mes branches et à mon tronc lorsque les engins m'ont écorché, mais j'ai fait preuve de courage me sentant soutenu par deux paires d'yeux fixés sur moi durant deux jours. Je pensais que l'on allait m'élaguer afin de me donner une deuxième vie mais pas un voisin, pas un élu n'a levé le petit doigt. Le Renard a bien essayé mais rien n'y a fait: on m'a assassiné.

Mon voisin le sapin reste debout, atrophié des branches et des racines. Il mourra sans aucun doute de ses souffrances ou de la foudre. Sur qui tombera-t-il? Arbres, mes amis, méfiez vous des promoteurs: ils sont sans âme et, jusqu'à présent, plus forts que la nature.

**M. Pampin**  
Notre-Dame



## Pitié pour notre environnement...



teau. Le résultat se constate les autres jours de la semaine: les trottoirs sont dévastés et l'herbe a disparu. Le plus navrant est qu'un parking vide se trouve à 50 mètres. Comme j'en faisais la remarque à une conductrice du Val de Marne, laquelle s'entêtait à labourer un carré de gazon pour y garer son véhicule, elle me répondit: «De quoi j'me mêle?».

**Gérald Daguet**  
La Doutre

Serait-il possible d'obtenir des personnes qui utilisent les locaux de la ferme de la Doutre qu'elles fassent un effort pour éviter de transformer les abords du château en bourbier? Voici le spectacle qu'offre, le lundi après-midi, l'entrée d'Ozoir: une bousculade de quelques quarante voitures, garées essentiellement sur les espaces verts du châ-

## Avions: otages d'un ordinateur incontrôlable...

Depuis 1995, j'ai frappé, sans succès, à plusieurs portes pour essayer d'améliorer ma condition de vie, gâchée par les nuisances aériennes (...). Je me suis rendu, le 19 septembre dernier, à la maison de l'environnement d'Orly où j'ai été accueilli pendant deux heures par une personne charmante mais malheureusement incompétente (...). Au sujet de ma remarque sur les altitudes de passage, mon interlocutrice m'a affirmé pouvoir lire le nom de la compagnie sur la carlingue d'un appareil volant à 2000 mètres (...).

Pour conclure il m'a été dit gentiment que si je n'étais pas satisfait, je pouvais envisager de déménager. (...)

Le 27 novembre, j'ai assisté à la séance publique (six cents personnes présentes) organisée par la mairie. (...) Malheureusement je considère que les monologues, de

part et d'autre, n'ont pas fait avancer les choses.

Je me demande encore si le sujet concernait bien Ozoir ou le projet de nouveau couloir pour lequel personne n'a évoqué l'altitude envisagée.

J'en viens à mes deux questions.

- N'est-il pas possible d'éviter au maximum le survol d'Ozoir en empruntant un couloir inhabituel au nord auquel j'ajouterai un autre au sud permettant de rejoindre l'axe nominal, bien en amont de la balise de Boissy? Cela se fait actuellement avec des angles très importants puisque les communes de Pontault, Roissy et Lésigny se plaignent elles aussi de survols fréquents. La déviation que je propose ne sort pas des limites actuelles d'approche d'Orly et, puisque l'on sait

imposer des zones précises de décollage avec certains angles, pourquoi ne sait-on pas en faire autant pour les approches? Ma seconde question, dûe à mon ignorance, m'amène à me demander si nous ne sommes pas les otages d'un ordinateur que l'on ne sait plus contrôler. Les aiguilleurs sont-ils également des otages de l'ordinateur au point de ne pouvoir assurer une dispersion plus efficace des trajectoires ou un guidage plus précis?

**Jean-Claude Petit**  
l'Archevêché

Note: Je constate des désaccords évidents entre responsables sur des points d'importance. Ainsi M. Bauchet m'a-t-il écrit, en mars 99, que la trajectoire que je propose ne pourrait être adoptée qu'au bout d'un long processus de réflexion alors que monsieur Cantau affirme que l'axe nominal est figé. Qui a raison?







# Mobilisation contre les

# nuisances aériennes

## les jardiniers à l'honneur

Depuis le temps qu'ils embellissent la ville, les jardiniers du service des espaces verts de la commune n'avaient pas encore reçu le diplôme auquel ils pouvaient aspirer. C'est aujourd'hui chose faite: Ozoir vient d'être décorée de sa première «Fleur d'Argent» par le jury départemental du concours des villes et villages fleuris de France.



Pour un dialogue de sourds, ce fut un dialogue de sourds. D'un côté, à la tribune, Michel Lorient représentant Aéroport de Paris, un homme rompu aux joutes oratoires et sachant pratiquer la langue de bois. De l'autre, dans la salle, un public ulcéré par le ballet vrombissant des avions et inquiet de projets dont il avait lu dans la presse qu'ils risquaient d'accentuer encore le nombre de rotations journalières. Entre les deux, un représentant de l'ADEV, Henry Bonnetain, technicien dont la bonne volonté parut suspecte aux plus remontés. Sa plaidoie «Il nous faut réfléchir ensemble pour mieux agir ensemble» fut balayée par le flot roulant des questions de citoyens exigeant des répon-

ses simples et précises. Les élus locaux, à l'origine de cette rencontre, notamment Jacques Loyer, suggérèrent que les avions effectuent leurs alignements sur la balise de Boissy-St Léger plus à l'est (au dessus de la forêt) et plus haut (1200 m au lieu de 900 m). Cette procédure d'approche étant obligatoire à Roissy pourquoi en irait-il autrement pour Orly? Les passages seraient moins bruyants au dessus de nos localités... et vingt pour cent des pilotes agissent déjà ainsi. Solution transitoire en attendant - d'ici deux ans - une nouvelle génération d'avions remotorisés. «Le problème c'est qu'Aéroport de Paris raisonne en moyennes journalières (un vol toutes les cinq minutes) tan-

dis que les riverains constatent que certaines tranches horaires regroupent l'essentiel du trafic. Il leur arrive alors de compter plusieurs avions à la minute», notait l'un des participants à ce débat.

Le 20 décembre dernier, prouve que la mobilisation n'est pas inutile, une délégation Seine-et-Marnaise était reçue à ce propos par le ministre des Transports. M. Gayssot a confié à un organisme public de contrôle (l'ACNUSA) le soin d'étudier le problème et d'établir rapidement un rapport. En attendant, les vingt communes adhérentes à l'ADEV restent mobilisées. Elles savent pouvoir compter sur un fort soutien: des milliers de pétitions ont été signées et d'autres circulent encore... J.-L. S.

## la police nationale dans ses murs à Ozoir

C'est dans un petit pavillon appartement à la ville et proche de la mairie que s'installeront en février les nouveaux policiers nationaux d'Ozoir. Cette arrivée s'effectue dans le cadre de la mise en place du dispositif Police

Urbaine de Proximité (PUP) en liaison avec le Contrat Local de Sécurité (C.L.S.) qui va être signé par la ville d'Ozoir et l'Etat. Un officier de police judiciaire figurant parmi les policiers nommés, les habitants désirant porter plainte



n'auront plus à se rendre au commissariat de Pontault. Ozoir comptera donc bientôt dix policiers nationaux et ce nombre pourrait être porté à seize d'ici à la fin de l'année.

Quant aux effectifs actuels de notre police municipale, ils s'élèvent à treize hommes et femmes. Cinq postes restent dans l'attente de recrutements à venir.





# la maison de la petite enfance et le relais assistantes maternelles

Installé au dessus de la crèche et de la halte-jeu, le Relais Assistantes Maternelles (Ram) sera inauguré courant janvier, à l'occasion du baptême de la Maison de la petite enfance. Service d'information pour les parents en recherche d'un mode d'accueil pour leurs moins de trois ans, ce relais offrira aux assistantes maternelles agréées - sur une surface d'environ cent mètres carrés - une biberonnerie-petite cuisine, un point «activités», une salle de jeu, une salle de bain avec meuble de change, une salle calme où les bébés pourront dormir. Pouvant accueillir quatre à cinq assistantes maternelles accompagnées des enfants dont elles s'occupent, le

Relais complètera l'ensemble formé par la crèche familiale, la halte-jeu et la mini crèche ouverte depuis septembre. Les élus ont choisi de donner à cet ensemble le nom de monsieur Jacques Giraud, maire d'Ozoir-la-Ferrière de 1983 à 1995. Pour tout renseignement concernant les inscriptions et heures d'ouverture s'adresser à la crèche (01.60.02.01.57) ou à la halte-jeu mini-crèche (01.60.02.02.22). Le Ram se verra attribuer une ligne indépendante dans le courant du mois de janvier.

## l'agrandissement du nouveau cimetière



Situé à l'entrée de la ville, au sud de la nationale 4, entre le terrain de rugby du stade de la Verrerie et la voie communale n° 2 menant vers Lésigny, le «nouveau cimetière» d'Ozoir fut inauguré le 5 décembre 1979 et sa capacité d'accueil maximum n'est pas loin d'être atteinte. Une extension va donc être effectuée, dans les prochaines semaines, sur le terrain contigu situé entre le stade de rugby et le petit chemin menant au golf des Agneaux. La surface prévue - environ six mille mètres carrés - devrait permettre d'accueillir deux cent trente tombes sans compter les enfes ce qui correspond à des décès s'étalant sur dix ans. Des extensions ultérieures sont possibles sur le même site.

## arrêt du four à l'usine Belle-Croix

Le four d'incinération des ordures ménagères de l'usine du pont de Belle-Croix a cessé définitivement de fonctionner courant octobre... ce qui ne veut pas dire que les odeurs cesseront du jour au lendemain.

Le syndicat intercommunal (SIETOM) ayant fait le choix du recyclage des déchets, une refonte complète des installations de l'usine est programmée. Un centre de tri, venant en complé-

ment du tri sélectif effectué à la source par les habitants, devrait voir le jour dans les années à venir. Quant au compost (à l'origine des odeurs) il sera traité sous de grands hangars fermés de manière à ne plus indisposer le voisinage.

La durée des travaux de transformation de l'usine fait que les Ozoiens auront encore à subir des odeurs pendant au moins deux ans.









## lavoir: *Un jardin* à la mémoire des enfants cachés

La réhabilitation de l'ancien lavoir communal étant terminée, se pose maintenant la question de l'utilisation du terrain qui le borde et dont la commune pourrait prochainement se rendre propriétaire. La mairie et l'AMEJO (1) souhaitent ouvrir cet endroit au public, notamment aux plus jeunes. Si un nouveau parc d'agrément voit le jour dans les mois qui viennent, pourquoi ne pas l'appeler «jardin des enfants cachés» en mémoire des jeunes juifs d'Ozoir victimes de la barbarie nazie ? «*Ce faisant, nous marquerions notre volonté de ne pas oublier et de rester vigilants à l'égard du racisme et de toute forme d'exclusion*» estime Marie-Dominique Frontini, correspondante locale de l'AMEJO.

(1) Association pour la Mémoire des Enfants Juifs d'Ozoir. Contact: M.-D. Frontini, 15, rue Danton à Ozoir-la-Ferrière.



## avenue du Général Leclerc le bout des travaux...

Une fois bouclé l'aménagement de l'avenue du général Leclerc dans le centre commercial de la Source, la Direction Départementale de l'Équipement (DDE) s'est attaquée au secteur situé entre la place Aristide Briand et l'avenue Guynemer. Ces travaux étant à leur tour terminés, il ne reste plus, pour cette

année, qu'à traiter le petit tronçon allant de la place Aristide Briand à l'avenue Grimeler. Une centaine de mètres qui ne devraient pas présenter de difficultés majeures. Quant au dernier secteur, celui menant de l'avenue Grimeler à la place

Jean et Genia Gemahling, il ne sera sans doute pas traité avant 2002. Il faut en effet attendre que soient terminés le nouveau marché et le parking y adossé, lequel sera construit à l'emplacement de l'actuel marché couvert voué à la démolition.



## deux ambulances pour les pompiers



Les sapeurs pompiers sont, depuis peu, dotés de deux véhicules de secours aux asphyxiés et blessés qui devraient leur permettre d'accroître leur efficacité. Malaises graves, accidents du travail, accidents scolaires, accidents de la route... représentent près de 60% de l'activité du centre d'intervention d'Ozoir-la-Ferrière.

## la ferme péreire...



## Bernard Descamps en rêve la nuit

À l'issue du concert qu'il dirigeait dimanche 17 décembre au gymnase Anquetil, Bernard Descamps a confié qu'il rêvait des futurs locaux de Pereire. Le directeur du Conservatoire de musique de la ville compte bien s'installer dans l'ancienne ferme au plus tard en mars. «Je me rends sur place trois fois par semaine pour mesurer l'avancement des travaux. Je grimpe au premier, puis au deuxième, je redescends au rez-de-chaussée... c'est vraiment un lieu extraordinaire. Si le rythme des travaux se maintient, une installation est possible avant le printemps. On va faire une de ces fêtes pour sauver l'événement... et les vingt ans du Conservatoire. On sortira les instruments. Une exposition est prévue et... un concert évidemment! Il y a si longtemps que nous attendions cette ouverture. Plus personne n'y croyait... sauf moi!». Selon l'adjoint à l'urbanisme, seule la première tranche des travaux sera terminée au printemps. La seconde pourrait suivre, sans coupure, les subventions attendues étant sur le point d'être accordées.





*Nouveaux bancs, nouveaux abris, nouvelle signalétique, coups de peinture pour rafraîchir les quais, musique d'ambiance, éclairage mieux adapté, présence de personnel SNCF du premier au dernier train... la gare d'Ozoir a fait peau neuve. C'est le résultat de l'obtention du label Transilien.*

## La gare d'Ozoir reçoit son label *transilien*

**R**éduire les retards, garantir la sécurité dans les gares et dans les trains pour reconquérir sa clientèle, la SNCF voudrait bien y parvenir. Mais si la volonté existe, la mise au point présente de vraies difficultés. Elle sait pouvoir compter désormais sur les plus déterminés de ses usagers, membres du Groupement des Usagers des Transports (GUT). «*Il y a toujours eu des utilisateurs convaincus d'être bien placés pour suggérer des améliorations dans la qualité des services. Mais on ne les écoutait guère...*», rappelle l'un d'eux. «*Ce n'est plus vrai aujourd'hui*», se réjouit Jean-Pierre Bailleul, président du GUT. «*Depuis deux ans les esprits ont évolué. Nous sommes désormais des partenaires utiles et incontournables*».

A la SNCF, on confirme... Le label Transilien est la première traduction de ce travail en commun. Par delà ce qui se voit (meilleure accueil dans les gares et plus grande sécurité dans les voitures), se cachent les contacts permanents établis entre les transporteurs (SNCF, RATP, compagnies de cars...) et les associations d'usagers. «*Nos deux priorités sont évidemment la sécurité et les*

*horaires, renchérit J-P Bailleul. La première devrait s'améliorer très vite car les mesures nécessaires sont prises avec, notamment, le renforcement de la SUGE, autrement dit la «police du rail». Pour ce qui est des horaires, le casse-tête est réel en raison du viaduc de Nogent, véritable goulet d'étranglement pour nos trains de banlieue». Travaillant au sein de comités d'axes le GUT et les transporteurs se penchent aussi sur l'arrivée (en 2003) d'EOLE jusqu'à Tournan. Il faudra pour cela d'autres aménagements des gares de notre secteur...*

JEAN-LOUIS SOULIÉ



*Afin d'assurer la sécurité dans les gares et les voitures, une trentaine d'agents assermentés et armés se sont vu confier une mission de surveillance et de sécurité sur le réseau dont fait partie Ozoir. Travaillant en étroite collaboration avec la police et la gendarmerie, ces quatre hommes de la SUGE (Sureté générale) s'occupent plus particulièrement du secteur situé entre Pontault-Combault et Gretz-Armainvilliers.*



*La dernière assemblée générale du Groupement des Usagers des Transports (GUT) s'est tenue en décembre à l'espace Beaudet en présence de représentants des transporteurs, des policiers, des élus locaux (maires et conseillers généraux), des adhérents d'associations comme les paralysés de France... Objectif commun: regagner la confiance des usagers. Pour cela, les membres du GUT vérifient depuis bientôt deux mois le respect de la charte transilienne dans les gares d'Ile-de-France.*



# Ozoir

## on ze Ouaibe

**N**ous avons stoppé cette rubrique, il y a un an, afin de laisser aux Ozoiriens le temps de mettre de nouveaux sites en ligne. Une recherche sur quelques moteurs nous a permis de trouver des petits nouveaux, et d'apprécier les mises à jour des plus anciens.

Le site officiel de la Ville a subi un sérieux lifting grâce au nouveau webmaster de la commune (voir plus bas).

On peut aussi trouver une mine d'infos locales sur le site de *François Picavet* qui liste, entre autres, les horaires de trains, les numéros d'urgence, les services municipaux, la météo à Ozoir... Impossible enfin, pour cet amoureux des Beatles de ne pas réserver une place aux quatre garçons de Liverpool (un peu d'histoire et les paroles de tous les albums). Les musiciens d'Ozoir fleurissent également sur le net. *Valérie et Harris* présentent leur duo chant-guitare, avec tout un tas d'extraits musicaux en Mp3 et Real Audio. *Dan Inger*, notre auteur-compositeur franco-lusophone, parle de son actualité musicale, de ses disques, de ses projets pour 2001 qui sont nombreux. Le site de *Talents d'Ozoir* se pare d'une nouvelle version Flash, avec un

joli diaporama sur le dernier Festival Jazz et Blues. On y retrouve toujours, bien sûr, des portraits de musiciens et groupes d'Ozoir. Son webmaster ne s'est pas arrêté là, puisqu'il a mis en ligne cette année le site *French-Blues*, consacré aux musiciens, groupes et clubs de Blues parisiens avec une pléiade de services (songbook, agenda concerts, extraits audio...). Du côté des commerçants, le *Temps des Fleurs* nous présente ses nombreuses réalisations florales. *Le Pavillon Bleu* nous indique ses différents services, son plan d'accès et nous permet de réserver chambres et repas via le net. *La lingerie Devine* a également ouvert son site: prêt-à-porter et de la lingerie féminine très affriolante.

Quelques associations apparaissent également tels le *Club Ferroviaire*, le *Tennis Club* ou la *VSOP*. De grosses entreprises sont évidemment présentes, mais là, on sort du domaine de la page perso. Enfin, impossible de terminer cette chronique sans parler des rois du compteur, ceux qui affichent des fréquentations record. *Doma Multimédia* tout d'abord dont le site sur la peinture (une nouvelle leçon chaque mois) a déjà été primé Net d'Or par



Annick Diard, gérante de la lingerie Devine vient à son tour de rejoindre le club des commerçants internautes d'Ozoir-la-Ferrière.

France Telecom. Rappel également sur le site de l'aviation très prisé des amateurs. Et surtout les jeunes *Sylvain Ahrens* et *William Boudoux*, 17 ans, qui reçoivent chaque jour

plusieurs milliers de visiteurs grâce à leur portail *Unikomonde* qui nous transporte vers des univers Mp3, Téléchargements, Jeux en ligne et histoires drôles.

G.D.

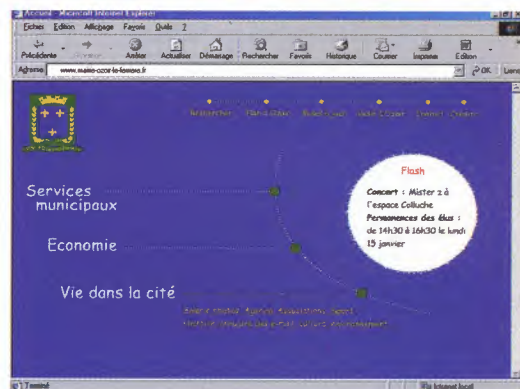
## www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr

Commande à distance d'actes d'état civil, plan interactif avec zoom et moteur de recherche par rues, téléchargements divers, galerie de photos (cartes anciennes, vues aériennes...), annuaire des courriers électroniques; depuis le 15 janvier ces nouveautés viennent s'ajouter aux services déjà existants du site de la ville d'Ozoir (1). Il fallait à ce site entièrement recomposé un sommaire efficace.

Celui-ci compte désormais trois rubriques principales. La première, intitulée «**Services municipaux**», offre des infos pratiques, des services à distance, une présentation détaillée de tous ce que la mairie peut offrir en matière de services et prestations. La seconde, «**Economie**», met à disposition en téléchargement les listes de commerçants, entreprises, professions libérales... Enfin, «**Vie dans la cité**» présente la culture, le sport, l'histoire, l'environnement, les associations, l'annuaire des e-mail, l'agenda des manifestations et beaucoup de photos.

Après deux ans et demi d'existence le site web de la ville a bien changé. Son graphisme, réalisé avec le logiciel Flash, intègre des illustrations en 3D calculée. Pas étonnant que le nombre de visites soit en constante augmentation (+40% depuis l'été). La mise à disposition par France Telecom de l'ADSL devrait encore favoriser ce développement. [www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr](http://www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr): ça se visite.

(1) Comme, par exemple, la possibilité de télécharger les bons de commande du service des régies, l'agenda des manifestations, les nouvelles du conseil municipal...



### LE BOOKMARK

- Mairie d'Ozoir : [www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr](http://www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr)
- François Picavet : [francois.picavet.free.fr](http://francois.picavet.free.fr)
- Valérie et Harris : [perso.club-internet.fr/vdharris](http://perso.club-internet.fr/vdharris)
- Dan Inger : [dan.inger.free.fr](http://dan.inger.free.fr)
- Talents d'Ozoir : [www.talentsdozoir.com](http://www.talentsdozoir.com)
- French Blues : [www.french-blues.com](http://www.french-blues.com)
- Le temps des fleurs : [www.letempsdesfleurs.fr](http://www.letempsdesfleurs.fr)
- Au pavillon bleu : [www.aupavillonbleu.com](http://www.aupavillonbleu.com)
- Lingerie Devine : [www.devine-lingerie.com](http://www.devine-lingerie.com)
- Club Ferroviaire : [guy.visioli.free.fr](http://guy.visioli.free.fr)
- Tennis club : [www.club.fft.fr/ozoir](http://www.club.fft.fr/ozoir)
- VSOP : [perso.wanadoo.fr/vsop\\_ozoir](http://perso.wanadoo.fr/vsop_ozoir)
- Doma Multimedia : [www.ecole-des-arts.com](http://www.ecole-des-arts.com)
- Aviation : [histoire-des-avions.ifrance.com](http://histoire-des-avions.ifrance.com)
- Sylvain Ahrens : [www.unikomonde.fr.st](http://www.unikomonde.fr.st)





## Emotions fortes

Grosse, grosse émotion à la mairie pour le départ de Thérèse Prou, responsable de l'important service de la restauration scolaire et de l'entretien. Il est vrai qu'outre le fait d'avoir mis ses compétences au service de la ville pendant plus de vingt ans, madame Prou est un personnage attachant. Sa forte personnalité («elle a du caractère» disent tous ceux qui l'ont connue), sa générosité et son humanisme lui ont valu d'être adoptée et respectée des 75



employées placées sous sa responsabilité. «Il fallait un personnage d'une telle trempe pour parer à tout», affirme Didier Jacques, directeur des services extérieurs, dont le parcours fut parallèle à celui de madame Thérèse Prou.



Le remplaçant de celle qui a décidé de faire valoir ses droits à la retraite est Pierre Albert Batonga, 44 ans, un ingénieur qui nous vient du département des Hauts-de-Seine. Ses compé-

tences lui seront fort utiles pour venir à bout de la norme HACCP désormais incontournable pour tout ce qui touche à la sécurité alimentaire.

## Permanence de juristes

Le Centre d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles (CIDFF) tient désormais une permanence hebdomadaire, le mardi de 9h à 12h 30, alternativement à la mairie et au centre des Margotins, avenue du général Leclerc. Les juristes du CIDFF procurent des conseils gratuits et confidentiels sur les procédures de ruptures de mariages, obligations alimentaires, licenciements, prud'hommes, locations... Cette permanence vient en complément de celles tenues par les avocats et notaires, une fois par mois à la mairie.

Renseignements: 01.64.43.35.35.

## Formations pour un nouveau départ

Une vingtaine de formations est proposée à un large public (salariés et demandeurs d'emploi) par le GRETA de l'Académie de Créteil. Elles sont toutes axées sur les nouvelles technologies et l'environnement informatique. D'une durée allant de 3 mois à un an, les stages permettent d'accéder aux différents métiers de l'informatique dans les domaines tant tertiaire qu'industriel pour lesquels la demande est actuellement très forte.

Des formations sont également prévues dans les secteurs industriel et BTP. Sont également proposées des initiations courtes à l'usage d'Internet.

Renseignements: 01.49.81.65.10. ou

nadine.camincher@ac-creteil.fr

## Bois de chauffe

Depuis la tempête de décembre 99, une centaine de mètres cube de bois d'essences diverses sont entreposés dans la cour de la ferme Péreire. Ce bois de chauffe est mis en vente par la ville samedi 13 janvier (de 9h à 12h et de 14h à 16h) au prix de 100 francs la stère. Les personnes intéressées devront elles-mêmes charger et emporter immédiatement les bûches après avoir payé par chèque.

Renseignements: CCAS au 01.60.34.53.03.

## Vente de vêtements

Association d'aide aux familles monoparentales, "La Passerelle" organise des ventes de vêtements les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois, de 9h30 à 11h30, et le 4<sup>e</sup> samedi de 14h30 à 16h30.

La Passerelle: 1bis, rue A. Euvrard.

Tél. 01.60.02.88.93. ou 06.85.53.36.02.

## Allocations

La Caisse d'allocations familiales organise des permanences administratives les:

- lundi, sur rendez-vous, de 14h à 16h 30 à la mairie. *Téléphoner au 01.64.43.35.35.*

- jeudi, sur rendez-vous, de 9h à 11h 30 au Centre des Margotins, 93, avenue du général Leclerc.

*Téléphoner au 01.64.40.45.54.*

Une permanence téléphonique est ouverte le mercredi de 14h 30 à 16h 30.



Tel.: 01.60.28.53.30. Fax: 01.60.29.55.19.

## Pyramide

Pour les ozoiriens, familiers du jeu *Pyramide* (sur France 2 à midi vingt), fini de jouer seul devant sa télé. Ils peuvent rejoindre les membres du club local créé par l'amicale du Plume Vert. Chaque jeudi soir, à 20 heures, ils sont une vingtaine à se retrouver à la ferme de la Doutré pour jouer avec les mots. Pendant deux heures, Dicos et Synos s'affrontent par équipes de deux autour d'une table dans la joie et la bonne humeur. Quel plaisir d'être ensemble, sans complexe, pour tenter de résoudre l'énigme du jour.

La partie terminée, de nouvelles équipes se forment et c'est reparti pour faire deviner les noms propres d'après un thème choisi.

Déjà 22 heures? Quel dommage... La soirée s'achève mais rendez-vous est pris pour le jeudi suivant.

Renseignements:  
0160.02.72.28.

## Trois enquêtes pour le début du siècle

■ Monsieur Jean Souyris, chargé de dépouiller et d'exploiter les réponses des Ozoiriens au questionnaire sur la sécurité qui leur a été proposé cet été et au début de l'automne vient de terminer son travail. Les délais de fabrication du journal ne nous permettent pas de développer cette question dans ce numéro comme elle le mérite. Nous l'aborderons en détail dans une prochaine parution.



■ Les résultats de l'enquête de consommation à Ozoir sont parvenus entre les mains des principaux intéressés (associations de commerçants; chambre de commerce et mairie). Une réunion devrait se tenir

très prochainement au cours de laquelle la dynamisation du commerce local et son adaptation aux demandes des consommateurs seront sans doute à l'ordre du jour. Les résultats de ce questionnaire seront également publiés en février.



■ L'avis de monsieur Louis Duquesne, commissaire enquêteur, concernant la seconde enquête publique sur une révision partielle du POS en vue d'implanter une déchetterie à Ozoir ne nous est pas parvenu à l'heure où nous mettons sous presse. Cette enquête, achevée le 25 novembre dernier, n'a mobilisé qu'une centaine d'ozoiriens... Parmi les observations individuelles, le commissaire enquêteur a relevé 45 avis favorables et 46 défavorables. Onze personnes n'ont pas formulé d'avis explicite. Huit associations ont déposé des avis défavorables.



## Nouveaux Ozoiens

L'association Accueil Villes Françaises (AVF) recevra les nouveaux habitants de la ville vendredi 27 janvier à partir de 19h salle Belle-Croix (l'entrée de l'école primaire Belle-Croix se situe rue Jean Cocteau, C9 sur le plan de la ville). Une manière de découvrir Ozoir et cette association dont l'objectif est de créer des liens sociaux, proposer des activités à ceux qui le souhaitent, lutter contre la solitude...  
*Renseignements: Christiane Faure, 8, rue Charles Beaudelaire. Tel. 01.64.40.28.68.*

## Rectificatifs

Quelques modifications sont à apporter dans le guide de la ville.  
- Page 20: le numéro de téléphone de l'annexe du commissariat de police de Pontault à Ozoir est erroné. Il faut lire: 01.64.40.04.85.  
- Page 49: *Micheline Karr* a quitté le laboratoire d'analyses médicales du 38, avenue du général Leclerc. *Tel. 01.64.40.44.42.*  
- Page 51: *Marc Rozenblat*, médecin du sport, vient de déménager. Son cabinet se trouve désormais au

Centre Coralys, 32<sup>ème</sup>, avenue du Gal Leclerc. *Tel. 01.64.40.30.10.*

- Page 52: *Gilles Bauchot*, podologue, vient de déménager. Son cabinet se trouve désormais au Centre Coralys, 32<sup>ème</sup>, avenue du Gal Leclerc. *Tel. 01.64.40.30.74.*

## Tri sélectif

Le passage des camions ramassant les poubelles du tri sélectif ne peut se faire, pour le moment, à heure fixe. Les Ozoiens sont donc priés de sortir leurs poubelles la veille au soir. Pour tout renseignement concernant le tri sélectif des emballages ménagers, s'adresser, du lundi au vendredi, de 9h à 16h, au: 08.00.77.75.47.

## Pompiers volontaires

Motivation, investissement, grande disponibilité sont des facteurs importants pour les jeunes désireux de renforcer les effectifs. Il leur faut être âgés d'au moins 18 ans, résider à moins de 5 km du centre d'intervention, être apte physiquement, satisfaire à l'examen d'aptitude (français et arithmétique et épreuves physiques). Si vous avez la chance d'être recruté, vous suivrez divers stages: attestation de formation aux premiers



secours, certificat de formation aux activités de premiers secours en équipe, stage de base de formation de sapeur-pompier volontaire. Il faut un an avant d'être titularisé. Pour tout renseignement, prenez contact avec le centre d'intervention n° 350 au 5, allée de la Brèche-aux-Loups à Ozoir-la-Ferrière.  
*Responsable: adjudant-chef Denis Guyon. Tel. 01.64.43.50.50.*

## Information police

La police nationale organise à la mairie d'Ozoir, salle des mariages, des permanences d'information sur les carrières le deuxième mercredi de chaque mois de 15h à 16h.

## Cartophiles

Le 5<sup>ème</sup> Salon de la carte postale, organisé par le Cercle Ozorien des Collectionneurs de Cartes Postales, se tiendra dimanche 14 janvier 2001, de 9h à 18h, au gymnase Besson.  
*Renseignements: C.O.C.C.P., 36, ave. du Rond Buisson à Ozoir. Tel.: 01.64.40.04.07.*

## Restos du cœur

Depuis le 4 décembre, le resto du cœur d'Ozoir est ouvert les lundi et jeudi de 9h 30 à 12h. Il suffit, pour s'inscrire, de venir sur place, derrière la mairie, au rez-de-chaussée du bâtiment accueillant le Relais-emploi. L'an passé, 18000 repas ont été servis du 6 décembre à la fin mars. 90 familles (soit environ 300 personnes) ont bénéficié de cette forme de solidarité entre citoyens. L'opération «Un Noël pour tous» qui s'est déroulée le 16 décembre a permis de récolter 1,5 tonne de produits alimentaires et festifs pour un petit plus aux bénéficiaires. Les bénévoles des restos du cœur remercient toutes celles et tous ceux qui ont si généreusement donné ainsi que les responsables des magasins Lidl, Intermarché et Franprix.

*Renseignements au 01.64.43.35.35.*

## Aide aux victimes

Une permanence de l'AAIVP (Association d'Aide aux Victimes d'Infractions Pénales) se tiend dorénavant à Ozoir, le mercredi à la Maison des élus. Les rencontres se font uniquement sur rendez-vous.  
*Prendre contact avec l'AAIVP en écrivant au 25, avenue Charles Péguy à Melun. Tel. 01.60.68.91.59.*

## Annonces

- A donner: un couple de jeunes tourterelles nées début décembre.  
*Téléphoner au 01.64.40.28.66 (répondeur au domicile en cas d'absence), ou au 01.53.25.70.16 (aux heures de bureau).*  
- Le service d'accueil familial thérapeutique de l'hôpital Esquirol à Saint-Maurice recherche un ou une assistant(e) familial(e) pour accueillir 24h sur 24, à domicile, un ou une patient(e) stabilisé(e) mais non autonome avec un suivi hebdomadaire fait de visites à domicile et de consultations ambulatoires. C.D.I, salaire entre 9 et 10.000 francs net, congés annuels de 32 jours. Il faut être âgé d'au moins 30 ans, avoir une chambre disponible et vivre en couple avec un conjoint salarié(e).  
*Contact: Madame Deval au 01.43.96.65.94.*

## service kangourou

INTERMARCHÉ rue François de Tesson de 16h à 18h30		PLACE DES SPORTS (marché) de 16h à 18h30	
Ve 5 janvier	Ve 6 avril	Sa 13 janvier	Sa 14 avril
Ve 2 février	Ve 4 mai	Sa 10 février	Sa 12 mai
Ve 2 mars	Ve 1 <sup>er</sup> juin	Sa 10 mars	Sa 9 juin

PLACE DES SPORTS (marché) de 16h à 18h 30		PLACE CENTRALE DES MARGOTINS Quartier Anne Frank de 10h45 à 13h	
Me 17 janvier	Me 18 avril	Ve 12 janvier	Ve 13 avril
Me 21 février	Me 16 mai	Ve 9 février	Ve 11 mai
Me 21 mars	Me 20 juin	Ve 9 mars	Ve 8 juin

## passage des monstres

- Le quatrième lundi de chaque mois pour les quartiers de La Brèche-aux-Loups, Belle-Croix, Domaine d'Armainvilliers ainsi que la Zone industrielle:  
**Soit les lundis: 22 janvier, 26 février, 26 mars, 23 avril, 28 mai et 25 juin.**
- Le quatrième mardi de chaque mois pour les quartiers de Notre-Dame, Clos de la Vigne, Les Pins, Vieux village, Anne Frank et la ZAC Poirier:  
**Soit les mardis: 23 janvier, 27 février, 27 mars, 24 avril, 22 mai et 26 juin.**
- Le quatrième mercredi de chaque mois pour le quartier de L'Archevêché:  
**Soit les mercredis: 24 janvier, 28 février, 28 mars, 25 avril, 23 mai et 27 juin.**

*Afin d'éviter toute contestation ou incident, les gros objets à ramasser devront être déposés sur le trottoir la veille au soir, le camion benne n'effectuant qu'un seul passage. Sont considérés comme objets ménagers encombrants les divers électro-ménagers, matelas, sommiers, petits mobiliers usagés. Gravats, déchets de jardin, pièces automobiles... ne sont pas considérés comme tels.*

## état civil

### NOVEMBRE

#### Naissances:

**Khadija Bensalah, Léa Vedel, Florent Babeau, Dany Borges, Amel Kamouch, Marion Pollet, Mathias Abondance, Valentin Ferrière, Laura Domingues, Eloïse Denard, Stella De Jesus Do Vale, Eden Richard, Elie Echevarria, Emma Guillo, Anaïs Bosmon, Ymanie Lothon, Laura Henriques, Lucas Mateos, Abdoul-Aziz Sarré, Cécile Lafolie.**

#### Mariages:

**Chantal Perrel et Alain Pigéard**

#### Décès:

**Salvador Goncalves, Renée Boyer, épouse Guichard.**



## Semaine santé sida et m.s.t. utiles rappels



«Il n'existe pas encore de vaccin contre le sida et les traitements actuels sont très lourds et très astreignants. Il faut absolument que vous vous protégiez pour éviter cette terrible maladie». Face à des collégiens concernés, moins enclins à la rigolade sur ce sujet que dans un passé récent, Eric Chatonier et sa troupe de comédiens ont délivré d'utiles rappels à propos du sida et des maladies sexuellement trans-

missibles. Les petites scènes illustrant les erreurs à ne pas commettre, les a-priori à bousculer, les précautions élémentaires à prendre avant tout rapport sexuel étaient, comme toujours, très efficaces.

Cette «semaine santé» dans les deux collèges de la ville, au LEP, au campus, au centre des Margotins et au foyer du square Felix Eboué, avait été préparée par un groupe au sein duquel se retrouvent différents partenaires comme l'association Prévenir, la Dassma, la Cramif, le Sajed 77, Aids 77, la Mission locale, les Margotins... avec une forte implication de tous les professionnels locaux.

S'il s'agissait pour les jeunes, avant tout, d'être mieux informés sur les maladies sexuellement transmissibles, il en alla différemment pour les adultes du foyer Aftam. Une question récurrente est revenue aux oreilles des animateurs: celle de l'accès aux droits. Comment en effet acheter des médicaments lorsque l'on vous refuse l'ouverture d'un compte en banque? «Notre seul droit est de travailler, de bouffer et de regarder la télé» rappellerent, amères, quelques uns des résidents. «Il y a pourtant aujourd'hui une recrudescence certaine de maladies que l'on s'imaginait définitivement terrassées»...

## Mail Art imaginer pour surprendre

J'avais rendez-vous ce jour-là avec des jeunes de quatrième, élèves de madame Locicero, professeur d'arts plastiques au collège Gérard Philippe. Ils souhaitaient me présenter leurs travaux, réalisés dans le cadre du concours de mail-art organisé par Ozoir Magazine et la Poste. «Lors du premier cours, nous avons discuté de la fonction du mail-art et nous sommes convenus que l'objet réalisé devait sur-



prendre», précise l'enseignante. «Que peut déclencher un objet extraordinaire chez le facteur chargé de le livrer à son destinataire? Nous avons fait travailler notre imagination...».

Le résultat est un ensemble d'objets surprenants, beaux, amusants et, surtout, chargés de symboles. «Normal, constate-t-on. Si nous ne profitons pas des arts plastiques pour dire ce qui nous touche vraiment, alors les arts plastiques n'ont pas de sens».

Ainsi Simon et Arnaud ont-ils réalisé un ordinateur portable en carton dans lequel ont été glissés des «virus» d'un genre particulier: maladie, intolérance, tabac, guerre, pollution, famine, argent, racisme...

Partant du constat que les hommes ne sont pas seuls sur terre, Julie a créé une boule représentant la terre et lui a accroché des ficelles au bout desquelles pendent des animaux accompagnés de messages écrits. Le tout



## A Lino Ventura l'histoire reprend vie

Jacques Klaynberg, jeune juif résidant à Ozoir pendant la dernière guerre, échappa de peu à la rafle qui eut lieu dans notre village (1). Depuis quelques mois, il raconte aux jeunes générations, à travers son témoignage et avec l'accord des responsables des établissements scolaires, ce que fut cette période sombre de notre histoire. Il était récemment au LEP Lino Ventura, reçu par une classe de jeunes filles. Visages graves, attentifs: «On

avait faim, on avait froid, on avait peur...». La voix reste dans la gorge lorsque Jacques évoque le moment où, à bout de tout, son père et lui envisagent de se livrer aux occupants.

Le récit terminé, le jeu des questions-réponses commence. Les premières sont sans surprise.

Et puis tout à coup: «Comment gérez-vous tout cela aujourd'hui?» interroge une jeune fille. «Difficilement. Pourquoi cette question?». «Parce que j'ai vécu ça, moi aussi, au Zaïre, il y a quelques années, avec les parents de ma mère. Il y avait la guerre, c'était affreux. On était assis un soir et il y a eu des coups de fusils. Les soldats





forme un mobile du plus bel effet... Amélie s'est donné la peine de cuire une pizza en pâte à sel. Elle l'a peinte et l'a affublée de deux extra-terrestres représentant «l'étranger, le monde ailleurs». Sur une plaque rose est gravée l'adresse en lettres inversées. Au dos, un message: Ayez la tête à l'envers. «Ça va pas être évident pour le postier» admet l'artiste...

Jean-Louis Soulié

On pourra découvrir les travaux des jeunes de quatrième du collège Gérard Philipe en se rendant à la poste d'Ozoir au cours du mois de février. Une exposition de Mail-Art y sera organisée conjointement par l'association Ozoir Information et la Poste d'Ozoir. Chacun peut, jusqu'au 26 janvier, envoyer son œuvre. Une seule condition: elle doit être dotée d'un timbre afin de pouvoir être affranchie.

Les envois seront déposés dans les boîtes aux lettres d'envoi de courrier ou aux guichets des bureaux de poste. Ils doivent être adressés à:

Expo Mail-Art, La Poste - 77831 Ozoir Cedex. L'expéditeur doit indiquer très lisiblement son nom, son prénom et son adresse. Il doit prendre garde à ce que son colis ne présente aucun danger (pas d'objets tranchants par exemple).

P.S. Le mail-art n'a rien avoir avec les e-mail et l'informatique... Il est à la portée de tous.



Le coin lecture du C.D.I. du campus Sainte-Thérèse

## Les C.D.I. des collèges

# apprendre à devenir autonome

Dans un collège, le centre de documentation et d'information (C.D.I.) permet aux élèves de procéder à des recherches de toutes sortes. Béatrice Depierre, documentaliste du campus Sainte-Thérèse, nous présente son centre de documentation.

**Ozoir Magazine: Quel est l'intérêt majeur d'un C.D.I. ?**

B.D: Il permet à la fois aux élèves de devenir autonomes et de trouver des documents qu'ils n'auraient pas chez eux. Je ne vérifie leur travail que lors des travaux personnels encadrés.

**O.M: De quel matériel les élèves disposent-ils ?**

B.D: Nous avons ici quatre mille trois cents romans, cinq cents revues dont vingt abonnements, des bandes dessinées, des Cdrom... Sans oublier les encyclopédies, dictionnaires et autres manuels scolaires. Nous prêtons les romans pendant quinze jours et les revues jusqu'à trois jours. Bien entendu, nous sommes informatisés.

**O.M: Une ambiance studieuse est-elle exigée ?**

B.D: Tout à fait ! Les élèves doivent travailler dans le calme et un espace lecture est réservé à ceux qui n'ont aucun travail à accomplir. Les collégiens sont autorisés à travailler par groupes de deux et les lycéens par groupes de cinq. Dans un local prévu pour accueillir soixante personnes, aucun écart n'est permis, sinon le bruit devient vite insupportable!

**O.M: De quel budget disposez-vous ?**

B.D: Il doit être de l'ordre de 35 000 francs plus un budget extérieur appelé budget de fournitures générales pour tout ce qui est informatique.

**O.M.: Quelle est votre formation et avez-vous des collaborateurs ?**

B.D.: Je suis titulaire d'un CAPES et d'une licence: je travaille vingt huit heures par semaine en compagnie de Morganne Leclèche, recrutée dans le cadre des emplois jeunes.

PROPOS RECUEILLIS PAR AURORE BENSI



Madame Garguilo anime le C.D.I. du collège Gérard Philipe. Elle aussi nous a reçus avec gentillesse.

## Quatre majors à Sainte-Thérèse

La septième cérémonie des Majors s'est tenue au Campus Ste Thérèse le 20 octobre dernier. Il s'agissait de célébrer tous les bacheliers de la promo 2000 autour de Marie, Valentine, Laurent et Renaud. Au cours de son discours d'ouverture, M. Bouthémy rappelait que cet événement était placé sous le signe du mandarinier, un arbre fruitier symbole de la fécondité (fécondité intellectuelle dans un établissement scolaire). Une fécondité qui dépend de l'enracinement, de la qualité de la terre et du soin que l'on apporte à l'arbre. N'en vait-il pas de même pour l'éducation de l'enfant? Après quelques anecdotes sur les élèves de la promotion, le directeur du Campus concluait en soulignant que «l'excellence à S<sup>te</sup>Thérèse ce n'est pas l'élitisme, ce n'est pas dépasser les autres, c'est se dépasser soi-même».



Grâce à une exposition et à des documents préparés par le CID du collège et l'association Prévenir, quelques classes de Lino Ventura ont pu découvrir certains aspects de cette Europe dans laquelle ils auront bientôt à vivre. Utiles rappels car, à en juger par ce qu'ils en disent et en espèrent, les jeunes se font sur notre continent de chimériques illusions.

Rwandais et Ougandais arrivaient. Ils tuaient tout le monde. Il y avait des cadavres partout. On est resté cachés, durant cinq jours et après il a fallu fuir. Nous avions peur et nous n'avons rien mangé pendant quinze jours. Arrivés au fleuve nous étions bloqués. Ma grand mère nous a cachés dans des tonneaux. On a marché de nouveau, traversé des rivières. C'était terrible, terrible. Il y avait des morts, des morts... Aujourd'hui encore ça me fait peur...».

J.-L. SOULIÉ

(1) Nous avons rapporté son histoire dans le numéro 34 d'Ozoir Magazine, pages 4 et 5.



1700 -----&gt; 2000

## 1814-1848 : EN MARCHÉ VERS LE MODERNISME

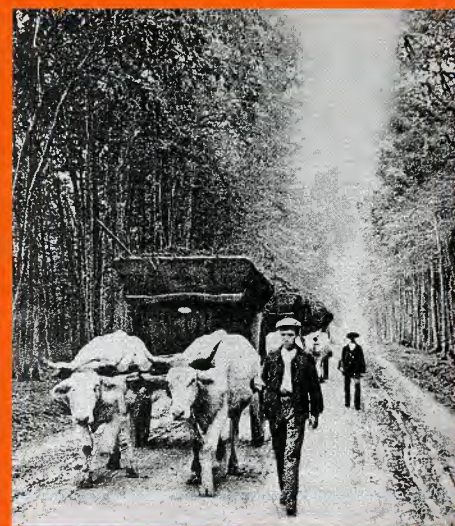
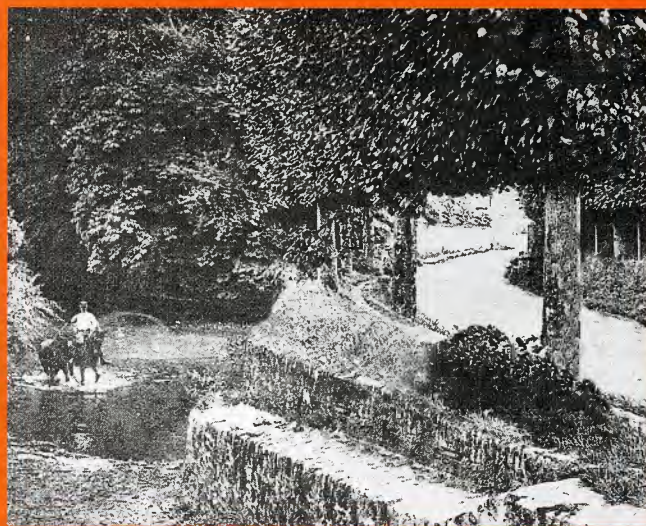
Un siècle se termine ... Avant de clore définitivement le second millénaire, jetons un regard sur l'histoire récente de notre village devenu ville. Car s'il n'est pas aisé de savoir ce que l'avenir nous réserve, le passé local est assez bien connu. Au moins dans ses grandes lignes. Nous ne saurions ici faire œuvre d'historien: tout juste nous contenterons-nous d'un rapide commentaire puisé à diverses sources. L'objectif est modeste: tâcher d'intéresser pour faire naître des curiosités et, qui sait, un jour, compléter ce travail. En route donc pour ce voyage dans le temps.

**Sources:**

- *Monographie établie par E. Millard, instituteur à Ozoir-la-Ferrière (1889).*

- *Roissy-en-Brie à travers les siècles, par M.-Claire Raimbault, Nicole Herman, J.-Louis Soulié, Serge Terzakian (1994).*

- *Archives départementales de Seine-et-Marne.*



Si le choléra a pu frapper les Ozoiriens par deux fois au cours du XIX<sup>e</sup> siècle, c'est que les eaux souillées (comme celles de l'abreuvoir sur la photo de gauche), favorisaient le développement du vibriion. Quant au transport des gadoues sur la route de la gare (photo de droite) il fut aussi mis en cause par certains. Ces ordures en provenance de la capitale permettaient de fertiliser les champs avec un engrais bon marché. Elles présentaient toutefois un inconvénient majeur: leur odeur s'avérait vite insupportable.

# Du village

## Regard

# sur un passé à la ville

## proche

**P**ériode fertile en changements de régimes, le XIX<sup>e</sup> siècle fut aussi celui de la naissance et du développement de l'industrie. A Ozoir, village rural, les gestes quotidiens et les mentalités seront, sur l'instant, moins affectés par l'évolution des techniques que par les bruits de la rue parisienne en révolte ou les passages de la soldatesque venue de l'Est. Mais, à moyen terme, leur impact se fera grandement sentir... Il peut sembler étonnant de choisir, comme premier exemple de ces évolutions, le transfert, en 1831, du cimetière - jusqu'alors confiné dans le périmètre immédiat de l'église - vers un terrain extérieur au village (1). Officiellement justifiée par la présence d'émanations délétères, cette décision tend à prouver que

(1) La voie menant alors vers le «nouveau» cimetière s'appelle encore rue du Repos.

l'on se préoccupe désormais au moins autant de la santé des vivants que de la tranquillité des âmes des chers disparus. Il est vrai que si le sentiment religieux commence à vaciller, la maladie, elle, est toujours omniprésente. On le constate l'année suivante lorsque quarante-neuf des sept cents Ozoiriens sont terrassés par l'épidémie de choléra qui frappe la France avant de gagner l'Europe (2). Les eaux souillées du village ont bien entendu favorisé le développement du vibriion responsable des diarrhées et vomissements mortels: l'hygiène, à l'époque, est encore très relative. Mais il serait hasardeux d'établir un rapprochement entre ce constat et l'agrandissement, quatre ans plus tard, du lavoir communal.

**Modernisation**

Cette rénovation s'inscrit plutôt dans une série de travaux, sans

(2) Le choléra réapparaîtra en 1849 mais ne fera «que» trois victimes à Ozoir.

doute nécessaires depuis un certain temps, mais reportés faute d'argent ou de main d'œuvre. Désormais libérés des servitudes militaires (on vit en paix depuis la fin des guerres napoléoniennes), les hommes sont davantage disponibles et les chantiers se multiplient. C'est ainsi que se construit, en 1839, le chemin vicinal menant d'Ozoir au village voisin de Roissy-en-Brie (3). Un peu plus tard, en 1846, nos aïeux poussent le luxe jusqu'à s'offrir une maison commune. Accollée à l'église, elle abrite les bureaux de la mairie au premier

(3) Ozoir possède alors deux réseaux de voies: les routes de chasse et les chemins ruraux. Les premières, rectilignes, joignent en forêt des carrefours en étoile. Les seconds se sont constitués au cours des siècles pour aller à une fontaine, une maison isolée, un village voisin... Certains servent de chemin d'exploitation pour les cultivateurs. La recherche de marchés nouveaux pour la production industrielle et agricole impose, au XIX<sup>e</sup> siècle, une





La gare d'Ozoir aurait pu se situer près du village (du côté de l'actuel marché) si le projet sud avait été retenu. Hélas pour les habitants, c'est la version nord qui l'emporta. La station fut donc construite dans les bois à plus d'une demi heure de marche du centre ville.

Scène d'occupation d'une ferme par les Uhlans, reprise dans le journal l'Illustration. Les troupes allemandes stationnèrent en 1870 à Ozoir-la-Ferrière pendant toute la durée du siège de Paris.

étage et une salle de classe au rez-de-chaussée (4). Rien à voir avec les locaux minuscules et mal éclairés de l'ancienne école. En dépit de son coût - dix huit mille francs - la nouvelle bâtisse ne donne pourtant pas entière satisfaction. Ses fenêtres ouvrent sur la grande rue toujours bruyante où circulent chariots, tombereaux et véhicules hippomobiles; la cour de récréation et le jardin sont trop petits et un préau couvert fait défaut. Le logement de l'instituteur est vite jugé insuffisant et malcommode, et aucune possibilité d'extension n'est envisageable. Situation d'autant plus mal perçue qu'en face, de l'autre côté de la rue, madame d'Arlincourt, propriétaire du domaine des Agneaux, fonde, en 1863, une école réservée aux filles. La direction de l'établissement est confiée à des sœurs de la communauté de Saint Vincent de Paul dont l'entretien est pris en charge par la riche bienfaitrice. Toutefois, des difficultés survenant, des sœurs de l'ordre de Notre Dame du Calvaire prennent la relève ce qui modifie les intentions de la

refonte complète des routes et chemins afin de les rendre utilisables tout au long de l'année. Ils n'en demeurent pas moins très sensibles aux intempéries. Ce n'est qu'au début du XX<sup>e</sup> siècle, avec la généralisation du macadam et du rouleau compresseur, que l'on verra disparaître ornières et nids de poules.

(4) Cette maison existe encore de nos jours. Il s'agit du bâtiment situé en face de l'entrée de l'école primaire Sainte-Thérèse, avenue du général de Gaulle. A la même époque, la commune se dote d'un magasin de pompes et de son corps de garde.

propriétaire. Désormais la commune paie. Il en ira de même, à partir de 1883, pour l'école enfantine installée dans les dépendances de l'école de filles. Prodigue, la ville se dote en 1864 d'une bibliothèque (comptant au départ neuf cent quarante-neuf volumes «pour la plupart parfaitement et solidement reliés») et, en 1866, d'un nouveau presbytère. Que de changements en quelques décennies... Mais le plus grand d'entre eux, celui qui révolutionne la vie de la région, est, bien entendu, le chemin de fer.

#### L'affaire de la gare d'Ozoir

En 1857, les voies de la ligne ferroviaire Paris-Mulhouse arrivent du côté d'Ozoir. Ou plutôt de sa forêt car la gare s'élève au milieu des bois, à une demi heure de marche du village, sur le territoire de la commune de Roissy-en-Brie. Le choix de cette implantation choque Roisséens et Ozoiens contraints à de longs trajets à pied. Si les premiers se battent avec acharnement pour obtenir une halte plus près de chez eux, au hameau des Fiches (5), les seconds font contre mauvaise fortune bon cœur, aucun point de la voie ferrée ne se situant à proximité du village. Beaucoup laissent néanmoins entendre que le baron James de Rothschild a pesé sur le choix du lieu d'implantation: la gare ne se trouve-t-elle pas au bout du chemin de la Ferrandière qui mène en ligne directe à son château de Ferrière?

Même éloignée du village, la station de chemin de fer connaît très vite une belle affluence. On ne tarit pas

(5) Ils ne l'obtiendront qu'en 1933.

sur le temps gagné (une heure pour se rendre dans la capitale quand il en faut trois à quatre par la route) et certains habitants «poussent» désormais jusqu'à Paris afin d'acheter du matériel, régler des affaires courantes, livrer de bons clients ou s'encanailler. Bref, les trains apportent une bouffée de liberté dans une Brie profitant de la paix pour s'enrichir.

#### Les uhlands à Ozoir

Le bel édifice s'écroule en 1870 lorsqu'éclate la guerre avec la Prusse. Trop sûre d'elle, la France n'a pas su mesurer correctement le rapport des forces. Son armée est balayée aux frontières. Fait prisonnier à Sedan, Napoléon III abdique, le Second Empire s'écroule, la Troisième République est proclamée. En dépit des efforts déployés par le gouvernement provisoire de Défense nationale, les Allemands avancent vers la capitale et investissent l'Île-de-France afin d'assiéger Paris protégée par ses fortifications.

Ozoir est alors occupée par des Wurtembourgeois. Au début des opérations, l'intendance allemande ne pouvant assurer des vivres à l'ensemble de ses troupes, notre commune est soumise à de terribles réquisitions. Tous les matins, deux ou trois chariots, dans chacun desquels se trouvent une dizaine de soldats, arrivent au village. Les hommes entrent armés dans les maisons et se servent: pain, viande, lard, graisse, beurre, vin... disparaissent sous le regard impuissant des rares habitants restés sur place, les autres ayant fui. Au bout d'une quinzaine de jours

les vivres parviennent aux troupes occupantes par la voie de chemin de fer Strasbourg-Paris. Les pillages cessent mais les Ozoiens sont tenus d'héberger une centaine d'hommes et deux cents chevaux tandis que des colonnes ininterrompues de soldats passent sur le chemin de grande communication qui traverse le village. Ainsi, le jour de la bataille de Champigny, quatre mille hommes venant de Longjumeau, s'installent-ils à Ozoir vers onze heures du soir. Ils repartent le lendemain matin...

La défaite une fois consommée, le coût du passage et du stationnement des troupes ennemies sera estimé à près de 350 000 francs. Somme colossale...

Et ce ne sont pas les 28 400 francs versés en dédommagement par l'État français qui rassurent les Ozoiens. La honte et la colère une fois ravalées, c'est une période de vaches maigres qui les attend maintenant (6).

(à suivre)

Jean-Louis Soulié

(6) En 1889, E. Millard, instituteur à Ozoir, estime ainsi les pertes subies par la commune durant l'occupation:

- réquisitions de toute nature: 222 221,55 francs;
- dommages causés aux immeubles, y compris les meubles détériorés ou détruits: 49 795,20 francs;
- objets mobiliers enlevés ou disparus: 55 144,76 francs;

Si l'on ajoute les sommes payées à l'autorité allemande pour contributions de guerre, on arrive à un total proche de trois cent cinquante mille francs.

Le budget communal de l'année 1869 s'équilibrait à 15 232,88 francs.



ENTRETIEN



# Jean-François Oneto

«Ozoir Magazine» devait terminer avec monsieur Jean-François Oneto, conseiller municipal d'opposition, les deux cycles d'entretiens politiques commencés dès 1996.

L'élu avait choisi les thèmes à aborder comme l'avaient fait, avant lui, MM. Jarrige, Pouillot, Philibert (et Oneto lui-même en 1997) pour l'opposition; Loyer, Graffard, Sarrazin, Stagliano et Mme Monin pour la majorité.

A aucun moment au cours d'un entretien enregistré de plus de trois heures, M. Oneto n'a donné l'impression d'être particulièrement gêné par les questions qui lui étaient posées. Il a toutefois refusé de répondre, comme cela est courant dans ce genre d'exercice, à deux d'entre elles. Il a été convenu à l'issue de la rencontre qu'il pourrait relire le texte définitif et y apporter, en accord avec le journaliste, d'éventuelles modifications.

Quelques jours plus tard, ayant lu le texte proposé, M. Oneto a refusé toute publication. Privée de l'accord de l'intéressé, la rédaction d'Ozoir Magazine se voit contrainte, avec regret, de ne pas publier cet interview.

Ozoir Magazine:

Ozoir Magazine:

Jean-François Oneto:

Jean-François Oneto:

Jean-François Oneto:

Ozoir Magazine:

Jean-François Oneto:

Ozoir Magazine:

Jean-François Oneto:

Ozoir Magazine:

Jean-François Oneto:

Ozoir Magazine:

## Les motifs d'un refus

Voici le contenu de la lettre envoyée par M. Oneto à Michel Lis, Directeur de publication d'«Ozoir Magazine»:

«Monsieur le Directeur de la publication, J'ai bien reçu le projet de compte rendu d'entretien que vous envisagez de publier dans le prochain Ozoir Magazine, entretien au cours duquel monsieur Soulié a cherché à m'entraîner sur un terrain polémique. Après réflexion, il ne me paraît pas convenable, voire même légal, de faire d'Ozoir Magazine un lieu de débat sur le bilan de la municipalité sortante et sur notre programme, ce en pleine campagne électorale. Les candidats ont en effet tous les moyens de faire connaître leur opinion sans utiliser le bulletin municipal financé par les contribuables ozoiriens, participant ainsi à la réalisation des vœux de calme formulés par monsieur le Maire.

Par conséquent, je vous demande expressément de ne pas procéder à la publication du texte que vous m'avez soumis. Dans l'hypothèse où vous souhaiteriez informer les Ozoiriens de cette décision, je vous demande par avance de publier l'intégralité de cette lettre à l'appui de cette information».

Ozoir Magazine:

Jean-François Oneto:

Ozoir Magazine:

Ozoir Magazine:

Jean-François Oneto:

Jean-François Oneto:

Propos recueillis par Jean-Louis Soulié



## Danse

Quelle soit classique, moderne ou traditionnelle, la danse est bien dans ses

chaussons et sabots à Ozoir-la-Ferrière. Pour preuve, l'excellent spectacle, classique et moderne, récemment offert par les jeunes et adultes du CCLO et l'agréable soirée de danses folkloriques organisée par l'association Hora. Ces deux bons moments ont

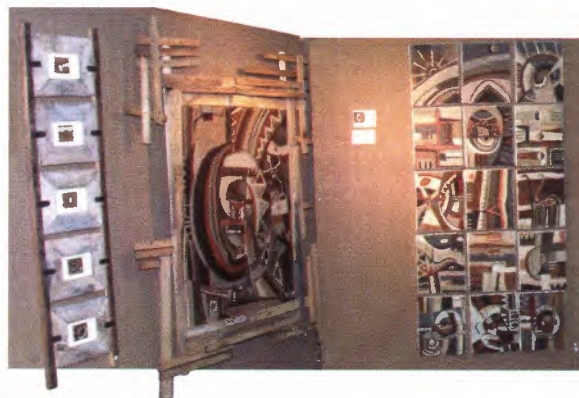
été appréciés par un public d'amis, de parents mais aussi de fidèles amateurs.



## Peinture et sculpture

Henrik Kinski et Laurent Darlot, étaient les deux invités d'honneur du huitième salon de peinture et de sculpture organisé fin octobre par l'association Iris-Ozoir. Une manifestation de très bonne tenue, avec de réelles surprises comme, par exemple, les œuvres de Marielle Ouada (notre photo) à qui fut décernée le prix des artistes catégorie peinture.

M. Perrussot, au nom du Conseil général, avait auparavant marqué sa préférence pour Daniel Bruneaux («Pêche à pied») et Sébastien Lefevre («Phall-aise II»). Pour les huiles, la municipalité choisit de sacrer Jean-Claude Lange tandis que Alain Briand et Augustin Lebreton l'emportaient respectivement dans les catégories aquarelle et pastel. Pour les sculptures, le choix du jury se porta sur Christiane Calvarro.



Le public a consacré les œuvres de Jean-Louis Mongin, «Nature morte aux trois melons» (peinture) et Lisette Grulet «La boucle d'oreille» (sculpture) qui avait déjà été consacrée lors du dernier salon organisé au printemps par la ville. Enfin, les artistes ont élu Bernard Besoud (sculpture) pour son œuvre intitulée «Femme au soleil» et, répétons-le, Marielle Ouada pour «Les cinq éléments».

## Théâtre

Vendredi 12 et samedi 13 janvier;  
Vendredi 19 et samedi 20 janvier:

*Le malade imaginaire.*

A la ferme de la Doutré, avenue de la Doutré. (Les horaires des représentations n'étaient pas fixés au moment du bouclage d'Ozoir Magazine).

Vendredi 16 et samedi 17 mars:  
*Les fourberies de Scapin.*

A 21h ferme de la Doutré, avenue de la Doutré.

Renseignements et réservations:  
01.64.40.19.94. ou 06.18.49.32.64.

## Concerts

Vendredi 2 février: A 20h 45 salle Belle-Croix, rue Jean Cocteau.

*Un Gainsbourg peut en cacher un autre.*

Vendredi 30 mars: A 21h salle Belle-Croix, rue Jean Cocteau.

*French Blues.*

Avec Jacques Mercier et Chris Lancry.

Vendredi 18 mai: A 21h salle Belle-Croix, rue Jean Cocteau.

*Troisième soirée Beatles.*

Avec Gérard Daguët et Andy Chase.

Réservations: 01.60.02.94.95.



## LE FESTIVAL JAZZ ET BLUES

Nombreux sont les musiciens qui n'auraient raté pour rien au monde l'ouverture du festival de jazz 2000 tant le duo inédit formé par Eric Seva et Jean-Michel Kajdan était de qualité. La seconde partie de la soirée fut consacrée à cet instrument fabuleux qu'est l'orgue Hammond. Pierre Sibille, d'abord, avec une vraie formation de Rythm'n Blues (neuf musiciens sur scène.); Rhoda Scott ensuite, qui a dégagé une énergie fabuleuse. Enchanté le public se pressa pour les dédicaces... C'est dans une ambiance très différente, beaucoup plus rock'n roll, que les portes s'ouvrirent pour la deuxième soirée. On était là en bande, en famille, avec les enfants: le show Blues Brothers des Eight Killers est connu et reconnu. Deux chanteurs drôles et gesticulants, la bannière étoilée en fond de scène, les costards, les lunettes, les gyrophares, les sketches, la guitare détruite en direct, le répertoire... tout y était! Mais la surprise de taille était intervenue en première partie avec un groupe incroyable venu de Montpellier: les Marvellous Pig Noise. Le public tapait déjà dans ses mains dès la deuxième mesure du premier morceau. C'était original, beau, et entraînant: impossible de rester en place et l'on dansait en fond de salle. Bilan positif pour ce Festival 2000. Gérard Daguët et son épouse (le régisseur) étaient aux anges. Nous aussi...



La Compagnie de la Doutr nous a offert en

## Théâtre

cette fin d'année quatre spectacles bien intéressants, dont deux proposés par des troupes invitées.

Avec **Lit nuptial**, Sergi Belbel incite ses spectateurs à se pencher sur les rapports hommes-femmes et les angoisses tournant autour du lit. Un bon matelas de 2 m sur 2 m peut-il sauver un couple? Pas évident... même quand on appelle les copains à l'aide. Très bien montée et servie par d'excellents acteurs, cette pièce aux suggestions almodoviennes méritait mieux que le maigre public venu l'applaudir.

Même constat pour **Souriez et dites Mrozek**, une suite de saynettes interprétées avec brio par deux jeunes femmes au talent affirmé que nous avions déjà beaucoup aimées dans **le Laboratoire gastronomique**. C'est de l'humour de derrière l'ex rideau de fer et ça vous a des propriétés décapantes contre lesquelles aucune rouille au monde ne peut résister. Dérisoires mais touchants, les rêves et ambitions de pauvres gens se heurtent en permanence à d'incontournables et doulou-

reuses réalités: la pauvreté, l'absence de liberté et la redoutable bêtise d'un

système politique. On rit souvent... quand il faudrait en pleurer.

Avec **Le Mâle de mer** et **Un bon petit diable**, le public ozoirien retrouvait ses marques. Les deux pièces féériques des élèves et comédiens de la Doutr commencent en effet à être bien rodées. Nous avons déjà tout dit sur le sujet... si ce n'est que le public aime et qu'il le prouve abondamment.



## Poésie

La place nous a manqué, en novembre, pour publier les noms des lauréats des concours de poésie et de photographie organisés par la ville qui nous ont valu une très belle exposition dans l'école de la Brèche-aux-Loups.

**- Poésie, catégorie adultes:** Michel Mailhac, Georges Bellevergue, Stéphanie Garcia. Pascal Cady reçoit le prix du Conseil général.

**Catégorie jeunesse cours élémentaire:** Coralie Fayet, Margaux Lebard et Dylan Cognard, Yannick Mabilille. Margaux Lebard et Dylan Cognard reçoivent le prix du Conseil général.

**Catégorie jeunesse cours moyen:** Mathilde Caro, Souad Saïdi et Jennifer Naudin. Marion Debienne reçoit le prix du Conseil général.

**Catégorie jeunesse collège:** Clélia Lacroix, Justine Claussman et Pedro Amorin. Elodie Timmermans reçoit le prix du Conseil général.



**En photographie noir et blanc,** Martine Tronquoy a obtenu le prix de la municipalité, Gabriel Rothan celui du Conseil général et Véronique Perrin celui du studio de photo G. Prod.

**En photographie couleur,** Marie-Claire Rothan, Lionel Brard et Françoise Renaud ont été les élus de la municipalité tandis que Christian Ragot recevait le prix du Conseil général.

## Photo

## Musique

La période des fêtes de Noël est, par tradition, très féconde pour le Conservatoire de musique qui offre à un public de plus en plus large l'occasion de goûter aux plaisirs de la musique classique.

Cette année, Bernard Descamps, Corinne Forestier et leurs troupes ont sans doute voulu quitter le millénaire sur un bouquet final. Nous eûmes ainsi le plaisir d'applaudir trois représentations. Le 3 décembre (dans le cadre du téléthon) l'orchestre et la chorale interprétaient le

Regina Coeli de Mozart et une fantaisie de Beethoven. Le 17, les mêmes nous offraient une soirée essentiellement straussienne de toute beauté.

Quelques jours plus tard, Corinne Forestier faisait découvrir la chorale jeune du Conservatoire dans une église Saint-Pierre pleine à craquer.







**LE TEXTE DE LA DICTÉE**

**Les confidences d'un lavoir**

C'était il y a quelque cent cinquante ans... mais il ne me paraît pas si lointain, le temps où mes murs accueillait une activité bourdonnante. En effet, dès le matin les lavandières arrivaient, chargées du linge essangé la veille dans le cuvier puis coulé avec grand soin. Certaines le transportaient sur une brouette, d'autres à dos dans une lourde hotte. Dès qu'elles étaient arrivées au lavoir, elles sortaient leur savon noir pâteux et leurs cristaux de soude, et s'agenouillaient dans la boîte à laver qu'elles avaient garnie soit de paille, soit d'un vieux lainage, pour se protéger les rotules de l'humidité. Penchées au-dessus de l'eau, manches retroussées, à grands mouvements elles savonnaient, brossaient, frappaient, rinçaient, autant de fois qu'il le fallait. Cette tâche achevée, elles étendaient les diverses pièces tordues et essorées sur des tréteaux dans le séchoir attendant.

Quelle que fût la saison, je résonnais du claquement des palettes, du crissement des brosses en chiendent, du clapotis de l'eau et des «han! han!» des femmes. Que de confidences susurrées, de conversations à demi-mot, de propos suggérés ou lancés à la cantonade ont circulé chez moi ! Plus d'une s'échangeaient des regards complices tout en s'apostrophant, s'interpellant et colportant à l'envi potins et cancans...

Des générations se sont ainsi succédé, mais, peu à peu, je fus délaissé, détrôné par les lave-linge dont s'équipaient les bonnes gens même peu fortunés ; le tintamarre des tambours remplaça celui des battoirs. Quand ma toiture fut à demi démantelée par les bourrasques, sa charpente quasi pourrie, mes pierres meulières disjointes et épauffrées, les espèces rudérales eurent tôt fait de m'envahir : éclaires aux fleurs jaune doré dont le latex caustique était censé guérir les verrues, morelles à baies noires, pâturins aux panicules étalées, buglosses velues et orties... Seul mon bassin, devenu impluvium, résistait aux intempéries.

Mais un jour, smilles, massettes, truelles et herminettes entrèrent en action et, peu à peu, je retrouvai(s) ma beauté d'antan. Grâce à mes deux fenêtres, j'ai vue sur le terrain qui m'entoure - pour un moment encore embroussaillé. Qu'en adviendra-t-il ? Il ne messied pas de décider de son avenir : sera-t-il le théâtre des rires et des jeux des enfants ? Un émule de Le Nôtre y exercera-t-il l'art topiaire ? Ou bien laissera-t-on la bride à l'imagination d'un paysagiste ? Peu m'en chaut. Quoi qu'il advienne, je me mets à rêver, avec le poète, d'un « jardin extraordinaire », peuplé de fleurs merveilleusement colorées et de statues qui, au clair de la lune, viendraient danser parmi les primevères. « Il suffit pour ça d'un peu d'imagination... ».

*Texte établi par Christiane BACHELIER  
(Dico d'Or 1999)  
et révisé par Michèle BALEMBOIS  
(Dico d'Or 1993)*

*les DicOzoir*

Organisés par l'association Ozoir Information, les premiers dicoOzoir (modèle local de la dictée de Bernard Pivot) ont connu le succès escompté. Cent dix personnes étaient en effet inscrites pour l'épreuve qui s'est déroulée samedi 25 novembre dans la grande salle de l'espace Beaudalet. L'at-

mosphère bon enfant, le mélange des générations (collégiens, lycéens et adultes), le concours amical des associations locales et la participation de commerçants et industriels (1) ont permis aux concurrents et animateurs de passer un bon moment. La dictée préparée par Christiane Bachelier-dico d'Or 1999 - offrait, certes, quelques difficultés mais cela faisait partie du jeu et il ne fut jamais question, durant cette manifestation, de fautes d'orthographe. Les copies étant restées anonymes, seuls furent révélés les noms des vainqueurs sans que l'on en sache plus sur leurs «erreurs». Seule certitude: nul n'a réalisé le score parfait. Avis unanime: il faut recommencer l'an prochain...

*(1) Les organisateurs remercient très chaleureusement pour leur aide la mairie d'Ozoir, M. Perrusot conseiller général, le Lions-club, la Poste, la SNCF, la RATP, la maison Larousse, Télérama, Lire, la bibliothèque d'Ozoir, AVF Ozoir, Iris Ozoir, le cinéma Pierre Brasseur, le service des sports de la ville, les sociétés Titeflex, Alpha TP, Axa assurances, la SNVB, le Crédit agricole, la Table ronde, l'imprimerie Chauvat-Bertau, le magasin l'Oasis et Marie M, les studios Willy et G. Prod, Video Star, la papeterie Danton et l'association des commerçants du marché.*

**LES VAINQUEURS**

**Cadets**

*(moins de quinze ans):*

- dico d'Or: Estelle Reiss.
- dico d'argent: Marjorie Montillon.
- dico de bronze: Dimitri Heu.

Et aussi: Camille Besson, Marine Raçon, Audrey Langlois, Guillaume Rossi, Valérie Sakelerio, Thomas Arrias...

**Juniors**

*(de quinze à dix-huit ans):*

- dico d'Or: Aurélie Gay.
- dico d'argent: Sébastien Gobert.
- dico de bronze: Anaïs Dufresne.

Et aussi: Anaïs Graffin, Marie-Claire Mathiaud, Dany Sor...

**Adultes**

*(plus de dix-huit ans):*

- dico d'Or: Gisèle Laisne.
- dico d'argent: Françoise Felix.
- dico de bronze: Ginette Prieur.

Et aussi: Françoise Rancillac, François Carbonel, Marylène Fournier, Geneviève Besnard, Nathalie Schiano, Brigitte Hervo, Micheline Peretti, Louis Graffard, Claudine Boursier...

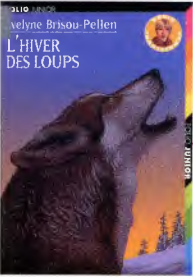




ADOLESCENT

## L'hiver des loups

Evelyne Brisou-Pellen,  
Éditions Rageot,  
Collection: Folio junior  
chez Gallimard



Fuyant les loups un soir d'hiver du milieu du XIV<sup>e</sup> siècle, le scribe Garin Trousseau réussit à se réfugier dans une petite maison dans laquelle vivent

Jordane, une fillette de 12 ans, et ses deux sœurs. Leur mère est morte et leur père en pèlerinage. Garin découvre alors que la maison et la gamine suscitent la peur chez les villageois parmi lesquels le maréchal ferrant est le plus acharné...

Les loups rodent autour du village et semblent obéir à la fillette. Serait-elle une meneuse de loups ou, pire, une sorcière? Garin n'y croit pas et il mène son enquête pour trouver les vrais coupables.

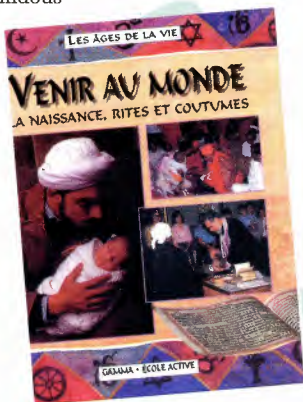
L'hiver des loups réunit la peur ancestrale des loups, celle des sorcières. Tout pour faire une excellente lecture sous la couette... F. G.

## Venir au monde:

la naissance, rites et coutumes

Anita Ganeri,  
Éditeur: Gamma/Ecole active,  
Collection: Les âges de la vie

Les sikhs choisissent le prénom de leur nouveau né en ouvrant par hasard leur livre saint et, comme les musulmans et les hindous, ils déposent du sucre ou du miel sur la bouche du bébé. Les juifs et les musulmans circoncisent leur enfant mâle. Les musulmans et les hindous



leur coupent les cheveux. Les chrétiens versent de l'eau bénite sur le front de l'enfant. Chacune des six religions présentées dans cet ouvrage a ses rites d'accueil du nouveau-né destinés à le protéger et à le consacrer à Dieu (ou aux dieux). Cette collection comporte trois autres titres qui forment le cycle de la vie: grandir, jour de noces, jours de deuil. Les illustrations sont très belles et le texte montre que la vie est la même pour tous. Une invitation à la tolérance.

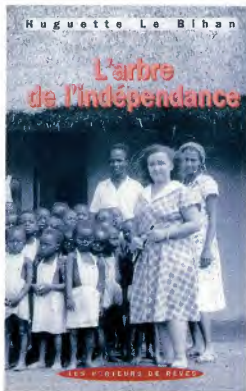
Françoise Garguilo

ADULTE

## L'arbre de l'indépendance

Huguette Le Bihan,  
Éditions: Les porteurs de rêve.

Voici la suite des mémoires de cette jeune écrivain ozoirienne de quatre-vingt-cinq ans qui nous avait ravis lors de la sortie de son premier ouvrage. L'essentiel de

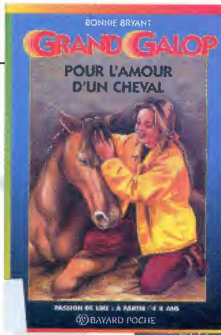


ce second tome se déroule encore en Afrique, à Mobai.

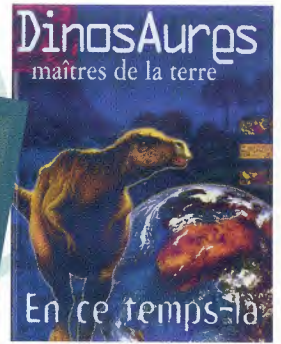
On navigue avec Huguette Le Bihan à travers une succession d'anecdotes piquantes, surprenantes, où le «pittoresque» se lit parfois comme une sévère critique des mœurs colonialistes. Mais ce qui ressort, c'est la personnalité exceptionnelle de la narratrice, inventive, courageuse, généreuse, qui ne saurait jouir de la vie sans faire profiter son entourage de son dynamisme.

Un récit caracolant à vive allure.

Claude Lamouniaque



ADOLESCENT



cheval, de Bonnie Bryant (Bayard Poche), est un classique du club du grand galop. *Dinosaures maîtres de la terre* (Gallimard-Larousse), vaut mieux que son titre raccolleur. Cet ouvrage réalisé par des scientifiques, raconte la création de l'univers, la naissance de la terre, les origines de la vie avant d'évoquer l'apparition des terribles reptiles. Belles illustrations. Quant au livre d'Irmgard Lucht, *Cette nuit là*, d'une grande poésie, il est servi pas les magnifiques dessins de l'auteur. Un régal... (éditions Ravensburger Buchverlag).

ADOLESCENT

## Harry Potter et la coupe de feu

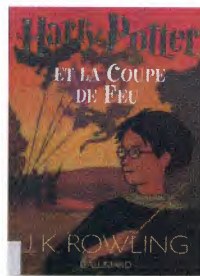
de J.K. Rowling  
Gallimard

Harry Potter est de retour...

Créé par une jeune galloise à l'imagination débordante, le jeune héros entre cette fois-ci en quatrième année du collège de Poudlard où sont formés, comme chacun sait, les futurs sorciers. On retrouve, bien sûr, Hermione et Ron, les amis fidèles; mais aussi Albus Dumbledore, Barty Croupton, Sirius, Maugrey Fol Ceil, l'horrible Drago Malfoy, les mangemorts, Queudver et... Lord Voldemort. Forcément!

On assiste à la finale de la Coupe du Monde de Quidditch et, surtout, au fameux Tournoi des trois sorciers opposant les champions des plus célèbres écoles de sorcellerie. Le trophée mis en jeu vaudra à Harry de sérieux démêlés avec qui vous savez. Mais, chut, nous n'en dirons pas plus.

Ce quatrième tome (650 pages à dévorer) ne décevra pas les fans. Comme d'habitude, tout y est.



ADULTE

## Le portail

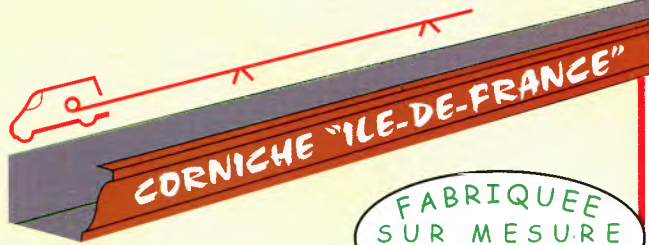
de François Bizot,  
éditions La Table Ronde

En 1971, François Bizot est arrêté par les khmers rouges. Enchaîné, humilié, sous alimenté, il tient le coup tout en restant éveillé avec une grande sensibilité au charme du monde extérieur, couleurs, bruits, parfums... Son géolier, Deuch, fait preuve d'humanité à son égard et parvient à le faire libérer. Une étrange sympathie réunit les deux hommes. Revenu au Cambodge des années plus tard, Bizot apprendra que Deuch fut l'un des tortionnaires les plus impitoyables de ce terrible épisode de l'histoire.





# Francilienne de Gouttière



FABRIQUEE  
SUR MESURE  
DEVANT CHEZ VOUS  
SANS SOUDURES NI RACCORDS

Spécialiste  
de la gouttière en  
ALUMINIUM LAQUÉ - (15 coloris au choix)  
SOLIDE - ÉCONOMIQUE - ESTHÉTIQUE



- Pliages Aluminium  
- planches de rives

DEVIS  
GRATUIT

TRAVAUX POUR PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS

STEFAR 17 bis Grande Rue - VILLEMENEUX - BP 108  
77170 BRIE COMTE-ROBERT  
☎ 01 60 34 15 15 Fax : 01 60 62 25 25

## Stores - Fermetures



Expert SOMFY et QUALIBAT  
Artisan Confiance 1999

**DécoStory**  
STORES • FERMETURES • MENUISERIES

STORES - VOLETS - FENÊTRES  
PORTAILS - CLÔTURES

57, Grand Rue - 77135 PONTCARRÉ

01 64 66 03 25

Fax : 01 64 66 02 90  
adresse internet : www.renauxstores.com



Nous réalisons  
pour vous,  
l'école de la musique.  
Ferme Péreire

Tél. 01 64 42 58 58  
Fax 01 64 42 58 59

26-28, avenue Eiffel - Z.A.C. Eiffel - B.P. 46  
77220 GRETZ ARMAINVILLIERS



CHANGEMENT  
DE  
PROPRIÉTAIRE

## Boulangerie Lebouteiller

Ouvert du mardi au samedi de 6h15 à 20h00  
Le dimanche de 6h15 à 13h00

9, avenue du Général Leclerc - 77330 OZOIR  
☎ 01.60.02.93.43



## CLIMATISATION - RÉFRIGÉRATION

CONCEPTION - INSTALLATION - DÉPANNAGE - MAINTENANCE

Toutes installations climatiques et frigorifiques

32 bis av. du Général Leclerc - 77330 OZOIR LA FERRIÈRE

Tél. : 01.60.02.89.52 Fax : 01.60.02.58.89

E mail : technivolution@technivolution.com

### > Campagne des municipales (rappel) < POSEZ VOS QUESTIONS

Faut-il ouvrir, durant les périodes pré-électorale et électorale, les pages politiques d'«Ozoir Magazine» à d'autres groupes que ceux siégeant au sein du Conseil municipal ? Après en avoir débattu les membres du Comité éditorial d'«Ozoir Magazine»<sup>(1)</sup> ont adopté à l'unanimité les dispositions suivantes:

- Les Ozoiriens sont invités à nous écrire dès maintenant en suggérant une ou plusieurs questions<sup>(2)</sup> à poser à toutes les listes candidates aux prochaines élections municipales qui se dérouleront en mars 2001,
- Le Comité éditorial regroupera ces questions par thèmes et retiendra celles revenant le plus fréquemment et présentant le plus d'intérêt pour l'ensemble de la population,
- Les questions retenues seront posées dans les mêmes termes à toutes les listes concourant pour l'élection municipale d'Ozoir-la-Ferrière,
- Les réponses seront publiées dans les prochains numéros d'«Ozoir Magazine» ou d'«Ozoir Express» à condition que le nombre de questions soit suffisant.

- Chaque réponse devra respecter des critères communs (longueur du texte notamment) qui seront définis par le Comité éditorial d'«Ozoir Magazine».
- Les réponses devront être précises et argumentées de manière à satisfaire l'ensemble des habitants. Tout texte polémique ou injurieux sera refusé et ses auteurs invités à revoir leur copie.
- Si le comité éditorial juge qu'une liste est mise en cause par l'une de ses concurrentes, elle bénéficiera d'un droit de réponse immédiat.

Les personnes désireuses d'envoyer  
leurs questions peuvent le faire dès  
maintenant en écrivant à:

Ozoir Magazine, BP 50  
77832 Ozoir Cedex.

(1) Le comité éditorial d'«Ozoir Magazine» regroupe une soixantaine de personnes de toutes opinions. Il est placé sous le patronage du Directeur de la publication, monsieur Michel Lis, journaliste mieux connu sous le nom de Michel le Jardinier.

(2) Seules seront examinées les questions des personnes ayant donné leur nom et leur adresse. Les lettres anonymes ne seront pas retenues.





**Jacques Loyer**  
maire d'Ozoir-la-Ferrière

**DES CHOIX  
JUDICIEUX**

Si j'en juge par les compliments qui nous sont adressés par les commerçants et les clients du centre commercial de la Source, notre objectif de 1995 - qui était de requalifier le cœur de ville - est en passe d'être compris. En dépit de critiques et de certains retards pris sur le chantier par nos partenaires, la réussite est là et, je n'en doute pas, le commerce local sera le grand bénéficiaire des efforts consentis. D'autant que (j'ai pu le constater durant les fêtes de fin d'année) bon nombre d'acteurs locaux se sont mobilisés avec nous pour ajouter l'animation aux éclairages et donner à Ozoir un caractère enjoué et dynamique.

En écrivant ce dernier mot, je ne peux m'empêcher d'exprimer ma reconnaissance à celles et ceux qui, au sein de l'association des commerçants de la ville «La Dynamic», ont œuvré pour que le courant passe entre la commune et ses commerces. Le souhait qui était le notre, lors de la création de «La Dynamic», d'avoir un interlocuteur responsable et représentatif, nous le réitérons aujourd'hui à l'heure où de nouvelles

têtes prennent la relève. Mais n'oublions pas les fondateurs à qui nous devons de belles animations.

J'aimerais également parler de notre zone industrielle qui, elle aussi, évolue de façon encourageante. Je constate l'effort fourni par des entreprises pour «relouquer» clôtures et façades. Là encore, le relais de l'association des industriels permet un dialogue constructif avec la ville. Aujourd'hui, dans un contexte économique plus favorable qu'il y a peu, nous voyons des locaux disponibles trouver acquéreurs en dépit de prix parfois élevés. Ailleurs, des entreprises bien implantées sur Ozoir se développent favorablement.

Cela va entraîner, pour les habitants, deux conséquences.

D'abord, une forte baisse du chômage local. Les demandeurs d'emploi représentent 6,35% de la population active: ils étaient encore 11% il y a trois ans. Ensuite, une augmentation de nos recettes fiscales via la taxe professionnelle qui progresse bien. Un rééquilibrage de nos taxes en faveur des ménages est à l'ordre du jour avec une bonne nouvelle du côté des recettes fiscales.

C'est sur cette note optimiste que je vous souhaite une très bonne entrée dans le nouveau millénaire.

Jacques Loyer



**Louis Graffard,**  
adjoint aux affaires  
sociales  
**OÙ LOGER?**

Beaucoup, parmi les Ozoiens que je reçois, me parlent de leurs demandes de logements en HLM. Je suis malheureusement dans l'incapacité de leur donner satisfaction très rapidement alors que pour mes visiteurs il s'agit le plus souvent d'une grande urgence: couples en train de se séparer avec obligation de vendre le pavillon, impossibilité matérielle de se loger dans le privé, jeunes désirant vivre en couple et non plus au domicile familial, conditions d'hébergement insalubres... Quelles solutions pour l'élu chargé du logement? Ayant été empêchés, du moins jusqu'à ce jour, de construire le petit bâtiment de trente-deux logements que nous avions prévu, le seul espoir réside dans les logements libérés par des personnes ayant besoin de déménager. Or nous sommes en hiver et, depuis deux mois, pas un logement ne s'est libéré. C'est pourquoi je souhaite que se réalisent les 32 logements répondant à ces demandes pressantes.

Louis Graffard



**Groupe démocratique  
d'élus d'opposition (GDEO)**

**FRÉNÉSIE**

**A** l'évocation du mot frénésie, les plus anciens d'entre nous se seront certainement mépris sur sa signification. Ils auront sans doute songé, un instant, à un rythme de rumba sur fond de nostalgie plus ou moins lancinante. Non, ce n'est pas seulement notre goût pour la musique exotique qui nous a conduit à utiliser ce titre, mais tout bonnement la définition qu'en donne le Petit Robert: «état d'exaltation fébrile».

En effet, sans être un examinateur à la loupe ou un pourfendeur patenté de majorité municipale, chacun est témoin de la fébrilité suspecte qui règne à Ozoir depuis quelques semaines. Il y a, selon nous, une explication tout à fait plausible à cet état de fait. C'est la conscience bien réelle que possède la majorité municipale, quoiqu'elle puisse prétendre, d'avoir gravement raté son mandat. Seule solution, pour tenter de faire illusion avant la fin du parcours, tirer

un feu d'artifice dans la précipitation la plus totale, et sans réel souci des conséquences du moment ni celles à venir. Il est vrai que quand on a connu un début à ce point catastrophique, suivi, par voie de conséquence, d'une très longue période d'apnée, une sortie triomphante relèverait du miraculeux.

Ce ne sont pas non plus les fausses vraies et vraies fausses négociations sur le patrimoine communal, dans la clandestinité totale, qui supprimeront ce sentiment d'échec général. Les travaux entrepris «pour plaire», mais aussi les chantiers tous azimuts et les initiatives de circonstance, ont un point commun très recherché: «l'effet d'annonce».

Pour ce qui concerne le concret, les Ozoiens ont été malheureusement en recherche quasi-permanente pendant ces dernières années. Les récents chantiers miraculeusement ouverts aux quatre coins de la ville ne peuvent effacer les langueurs auxquelles nous avons été soumis.

Il nous faut bien reconnaître que tout mandat qui se termine entraîne automatiquement des attentions particulières en direc-



**J.-François Oneto**  
Groupe Horizon 2000

BP 88 - 77833 Ozoir Cedex

**VŒUX**

A l'approche des élections municipales de mars 2001, en ma qualité de candidat, je considère plus sage de cesser toute communication sur *Ozoir Magazine*. Les candidats ont tous les moyens pour faire connaître leur opinion sans utiliser le bulletin municipal financé par les contribuables ozoiens.

Dans le même esprit, nous avons cessé, depuis la rentrée, la publication du bulletin d'information «Horizon 2000». Je me permets simplement de vous présenter, au nom de toute l'équipe Horizon 2000, mes meilleurs vœux de bonheur et santé pour cette nouvelle année du nouveau siècle.

Jean-François Oneto

tion de l'électorat. toutefois, dans la très grande majorité des cas, il s'agit alors d'une cerise que l'on rajoute sur le gâteau et non pas d'une cerise que l'on sert bien tardivement et à la place du gâteau.

Gilbert Philibert





1



2



3

Comme d'habitude il ne s'est rien passé ces deux derniers mois à Ozoir-la-Ferrière! Tout juste de menus événements auxquels ont participé quelques milliers de personnes... Nous nous étions quittés au moment du Beaujolais nouveau, particulièrement savoureux cette année. Les amateurs se précipitèrent chez leurs fournisseurs habituels comme chez M. Painchaud de *La Treille*, place de l'église (1). A la même époque, Halloween a frappé: les adultes célèbrent les bons vins, les jeunes leur préfèrent bonbons et chapeaux de sorcières (2). Et que l'on ne nous demande pas quelle est la plus authentique de ces deux traditions. Toujours en novembre, les anciens combattants ont célébré l'armistice de 1918 (6) et la FNACA a fêté ses trente ans autour d'un bon repas (7). Autre grand événement de cette fin d'année: la magnifique exposition organisée par le club local de modélisme ferroviaire (2). Minutie, capacité à évoquer à l'aide de détails vrais des tranches de vie (une partie de tennis en double sur une surface grande comme un morceau de sucre)... un travail d'artistes. Avez-vous vu le «Cirque des étoiles»? Quelle poésie sous et aux abords du chapiteau... Le millier de visiteurs qui s'est pressé dans le gymnase Besson lors de ces deux jours est reparti des étoiles plein les yeux. Pendant ce temps là, aux Margotins, Sylvie Blanchard et ses copines organisaient des animations autour du thème «Les accidents domestiques» (4); l'association AVF tenait sa traditionnelle bourse aux jouets salle Coluche (5) et les habitants de la résidence du Parc recevaient la visite de gentilles majorettes (8). Organisé par le Syndicat d'Initiative, le salon des collectionneurs attirait la foule des grands jours et, si l'on en juge par la satisfaction affichée par deux des animatrices (9), les affaires ont été bonnes. Enfin, le 31 décembre, les bouchons de champagne ont sauté lors du bal de la Saint-Sylvestre organisé par la ville et de la VSOP. Bonne année...



6



4



7



5



8



9



10





11



12



Deux moments forts en décembre: le téléthon et les animations accompagnant les fêtes de fin d'année. S'agissant du premier, on notera la belle performance des nageurs ozoziens, de tous âges et de toutes conditions physiques. Les 24 heures aquatiques (voir en pages sports) accompagnant le téléthon connurent un grand succès et Pierre Loubière

était visiblement ravi de féliciter Tiphaine Chassaing, la plus jeune de toutes les nageuses (14) A deux pas de là, le karaoké du gymnase Besson (15) vit passer moins de monde. Dommage car le spectacle était réellement de grande qualité. Quant aux médaillés civils et militaires qui se réunissaient salle Coluche, ils récoltèrent 1700 francs en vendant les bugnes (16) spécialement préparées par Françoise et sa complice Mireille (14). Dresser la liste des animations de fin d'année demanderait beaucoup plus de place que celle dont nous disposons. Aussi est-ce avec quelques regrets que nous nous contenterons de citer: l'hilarant spectacle proposé par les Baladins briards (13), les trois magnifiques chorales qui ont charmé une église archi-comble (11), le père Noël du COS (12) et celui visitant les écoles (18), les chants de Noël catholiques et luthériens (17) et le toujours délicieux «chanté Noël» de la communauté antillaise (19).



13



14



17



18



19



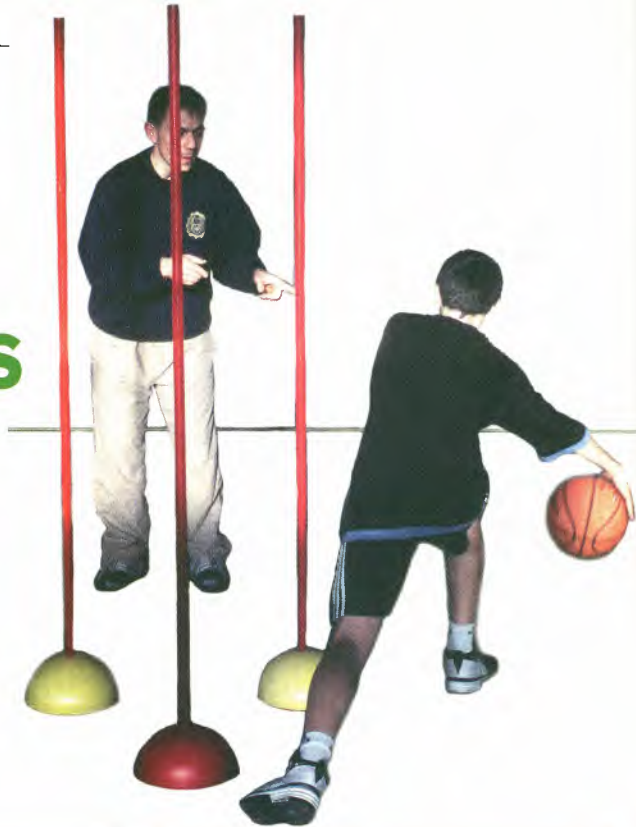
# Basket: une école pour jeunes et entraîneurs

Chaque mercredi, dans le gymnase Besson, l'école de basket accueille des jeunes désireux de pratiquer ce sport dans les meilleures conditions. Ils sont aujourd'hui une vingtaine, garçons et filles, qui s'exercent aux tirs, font et refont des gestes techniques difficiles sous les yeux critiques, mais bienveillants, des entraîneurs... Pour Jean-Louis Michaut, vice-président de la section et responsable de l'école de basket, la journée du mercredi vient en complément des deux entraînements hebdomadaires auxquels participent les joueurs. «Ce jour là nous accueillons aussi des jeunes non licenciés qui nous sont envoyés par la mairie ou les collèges. Ils profitent d'un encadrement idéal puisqu'en moyenne nous disposons d'un entraîneur pour cinq gamins alors qu'habituellement le ratio est de un pour douze».

Créée en 1998, l'école de basket attire de plus en plus de jeunes. Les progrès accomplis par ceux dont la présence est régulière sont facilités par le croisement de regards d'entraîneurs différents. Les forces et faiblesses de chacun sont ainsi mieux mises à jour. «Chacun s'y retrou-

ve: les jeunes, bien sûr, mais aussi les entraîneurs et arbitres que nous formons en interne», remarque Sylvain Fournier, responsable communication de la section. Et comme la plupart des jeunes qui «y ont goûté» continuent la pratique de ce sport passionnant qu'est le basket, les équipes locales en tirent d'évidents bénéfices. Le club a désormais une réputation bien établie dans le département.

J.-L. Soulié



## FOU DE MOTO CHERCHE SPONSORS ASSIDUMENT...

Il s'appelle Clément Raska, tant à sa disposition une belle machine. Bilan de l'année: cinq jours, et se passionne pour le sport motocycliste depuis qu'il a commencé. Après avoir été contraint d'arrêter durant une année, il a repris la compétition en 1999 grâce à Bruno Chebes de Mob 77, rue Lavoisier, qui a su l'aider avec a-propos en met-

tant à sa disposition une belle machine. Bilan de l'année: cinq jours, et se passionne pour le sport motocycliste depuis qu'il a commencé. Après avoir été contraint d'arrêter durant une année, il a repris la compétition en 1999 grâce à Bruno Chebes de Mob 77, rue Lavoisier, qui a su l'aider avec a-propos en met-

tant à sa disposition une belle machine. Bilan de l'année: cinq jours, et se passionne pour le sport motocycliste depuis qu'il a commencé. Après avoir été contraint d'arrêter durant une année, il a repris la compétition en 1999 grâce à Bruno Chebes de Mob 77, rue Lavoisier, qui a su l'aider avec a-propos en met-

avec boîte. Les 21 et 22 octobre, sur le circuit Carole, il finit troisième en Coupe Conti et second en 50cc avec boîte.

L'ennui, c'est que le sport motocycliste coûte cher. Pour continuer à progresser, Clément a besoin de sponsors. Il en a déjà quelques uns à Ozoir mais c'est encore un peu juste. A bons ententeurs...

J.-L. S.

Contact: monsieur et madame Raska, 14, rue des Acacias à Ozoir-la-F. Tel. 01.60.02.53.54.

## 24H À LA NAGE



Les 8 et 9 décembre, à l'occasion du téléthon, les Ozoiens se sont regroupés lors de manifestations animées par la VSOP. Au cours des 24 heures de natation, 791, 367 km ont été parcourus par 367 participants de tous âges et de tous horizons.

Voici les résultats des challenges:

### - Ecoles:

Plus gd distance fém.: Sophie Bertrand (Pl. Vert)  
Plus gd distance masc.: Romain Vaisse (Pl. Vert)  
Plus gd distance école: (école Plume Vert)

### - Pompiers:

Plus gd dist fém.: JSP: A. Renois et M. Guettard  
Plus gd dist masc.: JSP: E. Deniaux et N. Couturier  
Plus gd distance pompiers: François Guettard

### - Personnel communal:

Plus gd distance féminine: Carole Thibault  
Plus gd distance masculine: P. Laurent

### - VSOP nageurs:

Plus gd distance féminine: Aurélie Bouyou  
Plus gd distance masculine: Grégory Thominet

### - VSOP non nageurs:

Plus gd distance féminine: Florence Wellbrouck  
Plus gd distance masculine: Glenn Médioni

### - Familles:

Plus gd distance pour une famille: famille Menu

### - Public:

Plus gd distance féminine: Eugénie Moutoucarpin  
Plus gd distance masculine: Nicolas Figueiredo  
Plus jeune nageuse: Tiphaine Chassaing  
Plus jeune nageur: Josselin Delpont  
Nageuse la plus âgée: Geneviève Culie  
Nageur le plus âgé: Jean Rolin





Le section locale de gymnastique organisait samedi 16 décembre sa grande fête annuelle. L'occasion pour nous de dire quelques mots sur ces sportives aériennes.

# La grâce à Ozoir: Gymnastique

## une affaire de femmes



**D**ans le gymnase Boulloche où la fête bat son plein, plus de cinq cents personnes se régalaient du spectacle offert par de belles jeunes filles. Sur une table, leurs mamans ont déposé gâteaux, friandises et calendriers aux couleurs du club. «*Cela va nous permettre d'équilibrer les frais*», confie Jean-Michel Vigier, le président de la section gym d'Ozoir. Un président qui doit se sentir bien seul. Car si la gym est ouverte à tous, les hommes brillent par leur absence. Des baby-gym aux seniors, pas un licencié, rien que des licenciées. La gym à Ozoir est une affaire féminine. «*Notre premier souci est qu'enfants, jeunes et adultes se fassent plaisir, poursuit Jean-Michel Vigier. Je crois qu'il est atteint. La section est une grande famille: on se connaît, on s'apprécie. Tout à l'heure, le Père Noël va distribuer des cadeaux aux plus petites.*»

En attendant, sur les agrès, on saute, tourne, pivote... sans jamais trébucher. Car même quand on s'amuse, l'esprit de compétition n'est pas absent. Et les résultats de la section sont excellents. Deux juniors ont notamment fait parler d'elles l'an passé. Angélique Bastos et Lydie Rodrigues sont allées en demi-finale de zone (équivalent du championnat de France). Les minimes ont été en finale régionale par équipe. Ces résultats ne doivent pas faire oublier l'essentiel: le travail de fond réalisé par les douze entraîneurs et le dévouement sans faille de quelques bénévoles qui, comme souvent, portent la section à bout de bras

J.-L. Soulié

**Pour tout renseignement:**  
M. Vigier, 2, rue Jean Frère.  
Tel. 01.64.40.36.30.



### CALENDRIER



Janvier

**SAMEDI 27**  
Galette de la VSOP  
(16h gymnase Besson).

Février

**SAMEDI 3**  
Gala des arts martiaux  
(20h 30 à Anquetil).

## LES FLÈCHES D'UN HOMME TRANQUILLE



Il est discret, presque modeste. Profitant d'une récente retraite, il sait tirer partie des bons moments de la vie. On le voit parfois dans un parc de la ville, devant un chevalet, coucher un paysage sur une toile. Son plaisir est si évident qu'on l'envie un peu. Ancien imprimeur, Gérard Esain a

toujours aimé les arts graphiques... On le croit homme tranquille mais on a tort. Car lorsqu'il pratique son sport favori, l'arc, c'est un sportif redoutable. Il est peut être encore l'un des meilleurs du département et l'a prouvé en décembre lors du dernier meeting qui s'est tenu au gymnase Anquetil.







**Century 21**

**Ozoir Immobilier**

26 bis, avenue Gal Leclerc  
Tél. 01 60 18 55 25 - Fax 01 60 18 55 30

- ✓ Toutes transactions immobilières
- ✓ Estimations gratuites
- ✓ Crédits 100%

**Une seule agence**

*Toute la puissance du réseau Century 21 sur la région à votre service*

**MÉDECINE**

HOSPITALISATION - CENTRE D'EXPLORATIONS FONCTIONNELLES  
CARDIOLOGIE - GASTRO-ENTEROLOGIE - PNEUMOLOGIE  
NEUROLOGIE - ONCOLOGIE ET TOUTES SPÉCIALITÉS

**MATERNITÉ**

ACCOUCHEUR + ANESTHÉSISTE SUR PLACE 24H/24  
PRISE EN CHARGE PERSONNALISÉE  
ACCOUCHEMENT SANS DOULEUR  
PÉRIDURALE 24H/24

**CHIRURGIE**

ADULTES ET ENFANTS  
TOUTES SPÉCIALITÉS  
URGENCES MAINS

Le plus Grand Bloc Opératoire de l'Est Parisien

Le plus Grand Centre de Chirurgie Ambulatoire homologué de l'Est Parisien

Plateau technique Ultra-Moderne accessible 24H/24

La seule unité homologuée de Réanimation Polyvalente Médicale, Cardiologique et Chirurgicale Privée de l'Est Parisien

**LA FRANCLIENNE**  
  
CLINIQUE

Tél. : 01 64 43 43 00



Le seul Centre Urgences Mains Réimplantations 24H/24 de l'Est Parisien

**UNE ÉQUIPE DE PLUS DE 250 PERSONNES DONT 50 MÉDECINS À VOTRE DISPOSITION 24H/24**

Chambres refaites (TV Satellite...)

y compris Radiologie Echographie Mammographie  
Scanner Angiographie Scintigraphie Laboratoire Kinésithérapie

**TOUTES URGENCES 24H/24 : 01 64 43 43 43**

Centre d'urgences refait à neuf et homologué par le Ministère de la Santé

**Présence 24H/24 SUR PLACE de 4 médecins**

1 Médecin Urgentiste Sénior

+ 1 Anesthésiste Réanimateur + 1 Gynécologue Accoucheur

+ 1 Réanimateur polyvalent.

16, avenue de l'Hôtel de Ville - 77340 PONTAULT-COMBAULT (50m de la mairie)

Tél. : 01 64 43 43 00 (Accueil et Consultations) - Fax : 01 64 40 68 60

ÉTABLISSEMENT CONVENTIONNÉ S.S. ET MUTUELLES



# LEADERS POSE SERVICES

Toutes fermetures du Bâtiment

**PVC BOIS ALU**

**ISOLATION DU BRUIT  
ET DU FROID**

**Le spécialiste des fermetures  
de l'habitat vous accueille**

- Fenêtres : PVC, Bois, Aluminium
- Volets roulants : PVC, Bois, Aluminium
- Volets battants : PVC, Bois, Aluminium
- Persiennes : PVC, Bois, Métal
- Tous types de stores
- Portes d'entrée
- Portes de garage
- Portails : PVC, Aluminium
- Automatismes : Porte de garage, Portails, Volets
- Vérandas



**VELUX**  
LA FENÊTRE DE TOIT



**9 années d'expérience**

**MAGASIN D'EXPOSITION et BUREAU**

63, avenue du Général de Gaulle - 77340 PONTAULT-COMBAULT

**☎ 01 64 40 56 98 Fax : 01 64 43 97 12**



**ALPHA T.P.**

## TRAVAUX PUBLICS

1, rue Léonard de Vinci - BP N°106

Z.I. La Haie Passart - BP 106 - 77253 BRIE-COMTE-ROBERT CEDEX

Tél. 01 64 05 29 66 +

Télécopie 01 64 05 82 01

RCS MELUN B 327 880 779





# INTERMARCHÉ

Les Mousquetaires

## ESPACE - ACCUEIL - QUALITÉ/PRIX LA DIFFÉRENCE

**Fioul domestique  
à prix discount**



<b>Lundi au Jeudi</b> .....	<b>8<sup>h</sup>45 - 19<sup>h</sup>30</b> sans interruption
<b>Vendredi</b> .....	<b>8<sup>h</sup>45 - 20<sup>h</sup>00</b> sans interruption
<b>Samedi</b> .....	<b>8<sup>h</sup>45 - 19<sup>h</sup>30</b> sans interruption
<b>Dimanche</b> .....	<b>8<sup>h</sup>45 - 12<sup>h</sup>30</b>

84, rue François de Tesson - ZAC Belle Croix - OZOIR-LA-FERRIERE - Tél. : 01 60 02 62 27



**LIVRAISON  
GRATUITE**

# La Treille

Vente de vins de propriété...  
Champagnes, Alcools, ...  
Week-ends dégustations...

71, av. du Général-de-Gaulle - 77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél./Fax : 01 64 40 19 41



## Bernadette GAY L'OASIS

Toutes Décorations Florales

Lundi : 15h - 19h • Mardi Mercredi Jeudi : 8h30-12h30 14h30-19h30  
Vendredi Samedi : journée continue • Dimanche : 8h30 - 12h30

**Z 01 60 02 74 05**

8 bis, avenue A. Hudier - 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE



## MILOT - DELAPLACE

Géomètres Experts Fonciers d.p.l.g.

40, av. du Général de Gaulle - 77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél. : 01 64 40 19 26 - Fax : 01 64 07 21 28

Sur rendez-vous

Bornage - Estimation - Division - Lotissement - Urbanisme

Topographie - Copropriété - Conseils juridiques  
pour tous problèmes fonciers et d'urbanisme.



## S.A.R.L. MIGNOT - Agent CITROEN

MÉCANIQUE - TÔLERIE - PEINTURE  
DÉPANNAGE - REMORQUAGE

**NOUVEAU**

VÉHICULES NEUFS  
ET D'OCCASION

VÉHICULES RÉCENTS (Usine)

FAIBLE KILOMÉTRAGE - TOUTES MARQUES **NOUVEAU**

15, rue de la Ferme (face à Intermarché)

77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS

Tél. : 01 64 07 36 20 - 01 64 07 14 31



**NOUVEAU  
CITER**  
Location de voitures

**NOUVEAU**

**CHRONO-SERVICE**

Entretien de votre véhicule sans rendez-vous  
Toutes marques à des prix forfaitaires

25, avenue d'Armainvilliers

77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS

Tél. : 01 64 07 14 31 - Fax : 01 64 25 38 08